

SERIE / SÉRIE / SÉRIE / SERIE

AQUH/C 24-54

EMISIÓN / EMISSÃO / ÉMISSION / EMISSIONE

06.11

CATÁLOGO / CATÁLOGO / CATALOGUE / CATALOGO

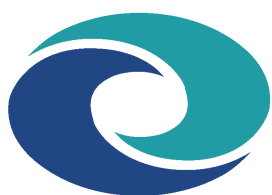
AQUMU 01

SUSTITUYE / SUBSTITUI / REMPLACE / SOSTITUISCE

06.09



MANUAL DE USUARIO
MANUAL DO UTILIZADOR
MANUEL D'UTILISATEUR
MANUALE D' UTENTE
USER MANUAL



HIYASU

Es

**AQUATERMIC: SISTEMA DE
PRODUCCIÓN
DE ACS Y CLIMATIZACIÓN**

Pt

**SISTEMA DE PRODUÇÃO DE
ÁGUA PARA CLIMATIZAÇÃO
E AQS**

Fr

**AQUATERMIC: SYSTEME DE
PRODUCTION
D'ECS ET CLIMATISATION**

It

**AQUATERMIC: SISTEMA DI
PRODUZIONE DI ECS E
CONDIZIONAMENTO D'ARIA**

En




**AQUATERMIC: WATER PRODUCTION
SYSTEM FOR HEATING/COOLING
AND DOMESTIC HOT WATER**


ÍNDICE


PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	1	TEMPORIZADOR SEMANAL	5
DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES	2	TEMPORIZADOR DE CAMBIO DE LA	
PREPARATIVOS	3	TEMPERATURA	7
FUNCIONAMIENTO	3	CONSEJOS PARA EL FUNCIONAMIENTO	8
FUNCIONES DEL TEMPORIZADOR	4	CUIDADO Y MANTENIMIENTO	9
TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN (ON)/DE		AUTODIAGNOSIS	9
DESCONEXIÓN (OFF)	4	LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS	10

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar el aparato, lea todas estas "PRECAUCIONES" y realice el funcionamiento de la forma correcta.
- Las instrucciones de esta sección son sobre seguridad; asegúrese de mantener unas condiciones de funcionamiento seguras.
- Los símbolos "PELIGRO", "ADVERTENCIA" y "PRECAUCIÓN" tienen los siguientes significados en estas instrucciones:

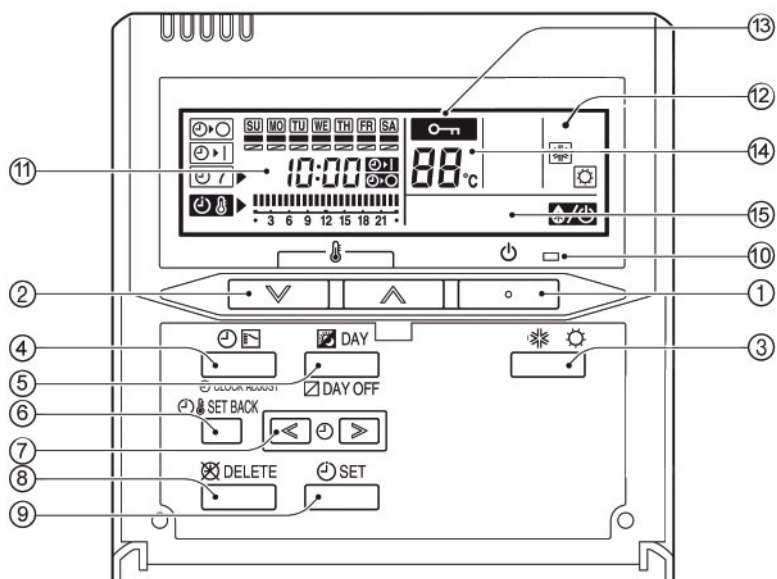
 ¡PELIGRO!	Esta marca indica los procedimientos que, en caso de realizarse inadecuadamente, podrían causar la muerte o producir daños graves al usuario o al personal de servicio.
 ¡ADVERTENCIA!	Esta marca indica los procedimientos que, de realizarse incorrectamente, pueden ocasionar la muerte o daños graves al usuario.
 ¡PRECAUCIÓN!	Esta marca indica los procedimientos que, de realizarse incorrectamente, pueden ocasionar daños personales al usuario o daños a la propiedad.

 ¡PELIGRO!	
<ul style="list-style-type: none">● No intente instalar este equipo usted mismo.● Este equipo no contiene componentes que pueda reparar el usuario. Consulte siempre al personal de servicio autorizado para las reparaciones.● En caso de traslado, póngase en contacto con el personal de servicio autorizado para desconectar e instalar el equipo.● No debe poner en funcionamiento el equipo ni pararlo apagando y encendiendo el interruptor eléctrico, utilice el pulsador MARCHA/PARO del mando.● En caso de mal funcionamiento (olor a quemado, etc.), pare inmediatamente el equipo, desconecte la alimentación de corriente y <u>consulte a un servicio técnico autorizado</u>.	

 ¡PRECAUCIÓN!	
<ul style="list-style-type: none">● Proporcione de vez en cuando ventilación durante el funcionamiento.● No se suba sobre el equipo ni coloque objetos encima.● No esponga el equipo directamente al agua.● No ponga en funcionamiento el equipo con las manos mojadas.● Desconecte la fuente de alimentación cuando no utilice el equipo durante periodos de tiempo prolongados.● Apague siempre el interruptor eléctrico cuando limpie el equipo.● Las válvulas de conexión se calientan durante el funcionamiento de la calefacción; manipúlelas con cuidado.● Compruebe si hay daños en el soporte de instalación.● Cuando reinicie el aparato después de no usarlo durante un periodo de tiempo prolongado en el invierno, encienda el interruptor de alimentación al menos 12 horas antes de activar la unidad.● No beba el agua que se drena del equipo.● No lo utilice para aplicaciones relacionadas con el almacenamiento de alimentos, plantas o animales, equipos de precisión ni obras de arte.● Asegúrese de que no haya ningún equipo electrónico a menos de un metro de la unidad interior y de la exterior.● No instale el equipo cerca de chimeneas ni de otros aparatos de calefacción.● Al instalar la unidad interior y la exterior, tenga cuidado de evitar el acceso a los niños.● No utilice gases inflamables cerca del equipo.	

DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES

Mando a distancia



- ① Botón de marcha/paro
- ② Botón de ajuste de la temperatura
- ③ Botón de control de funciones
- ④ Botón de modo del temporizador(CLOCK ADJUST)
- ⑤ Botón de ajuste del día y desconexión de día DAY(DAY OFF)
- ⑥ Botón de cambio de la temperatura (SETBACK)
- ⑦ Botón de ajuste de la hora
- ⑧ Botón de borrado (DELETE)
- ⑨ Botón de ajuste (SET)
- ⑩ Lámpara de funcionamiento
- ⑪ Indicador del temporizador y del reloj
- ⑫ Indicador del modo de funcionamiento
- ⑬ Indicador del bloqueo del funcionamiento
- ⑭ Indicador de la temperatura
- ⑮ Indicador de las funciones
- ❄️/🔌 Indicador de la descongelación

PREPARATIVOS

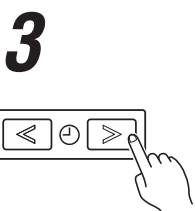
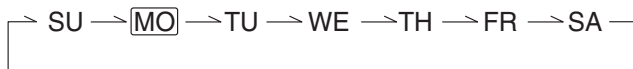
Ajuste la hora y día actuales



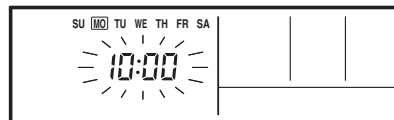
1 Pulse el botón de modo del temporizador (CLOCK ADJUST) durante 2 segundos o más. El indicador de la hora en el mando a distancia parpadeará.



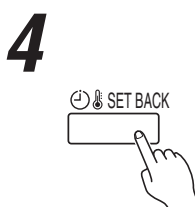
2 Pulse el botón del día (DAY) y seleccione el día en curso. Aparecerá un alrededor del día seleccionado.



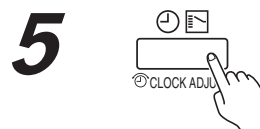
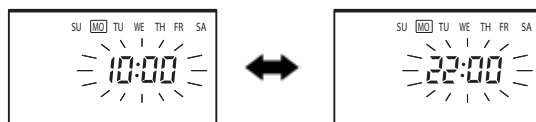
3 Pulse los botones de ajuste de la hora para establecer la hora actual. Presione el botón varias veces para ajustar la hora actual en incrementos de 1 minuto. Mantenga los botones pulsados para ajustar la hora actual en incrementos de 10 minutos.



ej. Lunes (Mo) 10:00



4 Pulse el botón (SET BACK) para cambiar entre el modo horario de 12 y 24 horas.

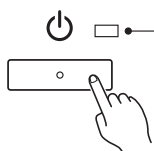


5 Para finalizar, presione nuevamente el botón.

FUNCIONAMIENTO

Las instrucciones sobre el modo calefacción sólo sirven para el "MODELO DE REFRIGERACIÓN Y CALEFACCIÓN" (Ciclo inverso).

Activación/desactivación del funcionamiento



Pulse el botón de marcha/paro.

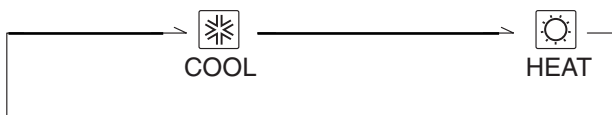
Lámpara de funcionamiento

EQUIPO | ENCENDIDO: Se ilumina intensamente
APAGADO: No se ilumina

Para ajustar el modo de funcionamiento

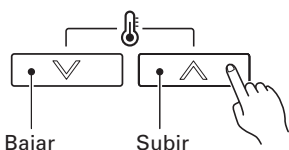
● Ajuste del modo de funcionamiento

Pulse el botón de control de funciones para ajustar el modo de funcionamiento.



● Ajuste de la temperatura del agua

Pulse los botones de ajuste de la temperatura para ajustar la temperatura

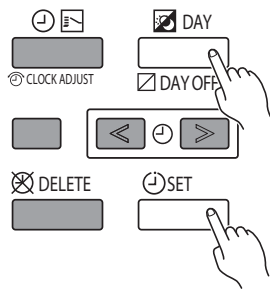


Margen de ajuste de la temperatura **7°C~55°C**

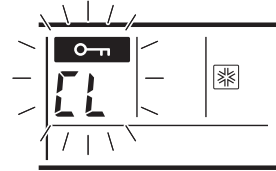
COOL (Refrigeración)..... **7 a 25°C**
HEAT (calefacción)..... **20 a 55°C**

FUNCIONAMIENTO

Función de bloqueo infantil



Para activar la función de bloqueo infantil, pulse el botón del día/desconexión de día (DAY (DAY OFF)) y el botón de ajuste (SET) simultáneamente durante 2 segundos o más y bloquee así todos los botones del mando a distancia. Pulse de nuevo dichos botones durante 2 segundos o más para desactivar la función de bloqueo infantil. Cuando la función de bloqueo infantil está activada, aparece la marca . Si se pulsa un botón durante el bloqueo infantil, el indicador **CL** parpadeará. Si se utiliza la función COOL/HEAT o START/STOP externa, en el mando aparecerá el símbolo antes descrito.



FUNCIONES DEL TEMPORIZADOR



Temporizador de desconexión (OFF)

Utilice esta función del temporizador para detener el funcionamiento del equipo. El temporizador se activa y el equipo se detiene cuando se supera la hora fijada. El temporizador puede configurarse hasta con 24 horas de adelanto.



Temporizador de conexión (ON)

Utilice esta función del temporizador para iniciar el funcionamiento del equipo. El temporizador se activa y el equipo se inicia cuando se supera la hora fijada. El temporizador puede configurarse hasta con 24 horas de adelanto.



Temporizador SEMANAL

Utilice esta función del temporizador para ajustar las horas de funcionamiento para cada día de la semana. Utilice el ajuste de desconexión de día (DAY OFF) para que no se ponga en funcionamiento a la hora programada para un día concreto de la semana siguiente. Puesto que se pueden configurar todos los días a la vez, el temporizador semanal puede utilizarse para repetir los ajustes del temporizador para todos los días.



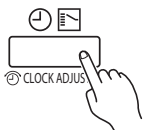
Temporizador de CAMBIO de la temperatura

Utilice esta función del temporizador para cambiar la temperatura ajustada en las horas de funcionamiento determinadas para cada día de la semana. Esto puede utilizarse junto con otros ajustes del temporizador.

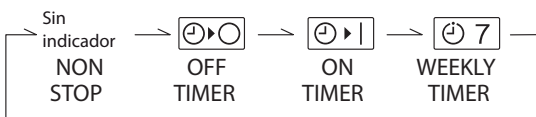
TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN (ON)/DE DESCONEXIÓN (OFF)

Ajuste del temporizador de conexión (ON)/de desconexión (OFF)

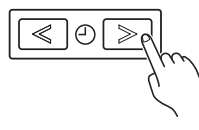
1



Pulse el botón de modo del temporizador y seleccione el temporizador de conexión (ON) o de desconexión (OFF).



2



De 1 a 24 horas



ej. Temporizador de desconexión (OFF) ajustado para 6 horas

Para fijar la hora, pulse los botones de ajuste de la misma. Después de ajustarla, el temporizador se activará automáticamente. La cantidad de tiempo hasta que se active el temporizador de desconexión (OFF) disminuye según pasa el tiempo.

● Cancelación

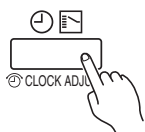


- Pulse el botón de borrado (DELETE) para cancelar el modo del temporizador.
- El modo del temporizador también se puede cancelar cambiando el modo del mismo mediante el botón del modo del temporizador.

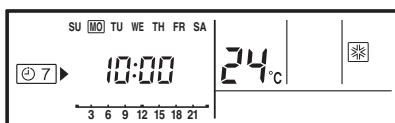
TEMPORIZADOR SEMANAL

Ajuste del temporizador semanal

1



Pulse el botón de modo del temporizador para seleccionar el temporizador semanal.



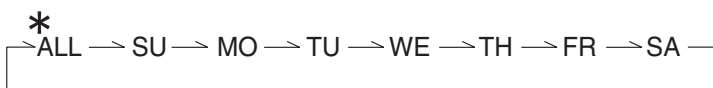
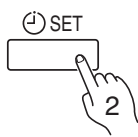
2



Pulse el botón de ajuste (SET) durante 2 segundos o más.

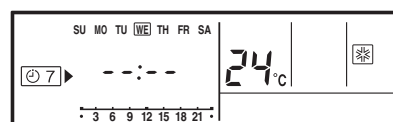
3

● Ajuste del día de la semana



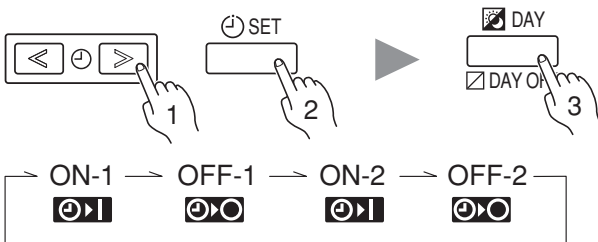
Pulse el botón del día (DAY) para seleccionar el día de la semana y, a continuación, pulse el botón de ajuste (SET) para confirmar la selección.

* Para TODOS, se pueden ajustar a la vez todos los días cuando aparece un alrededor de cada día.

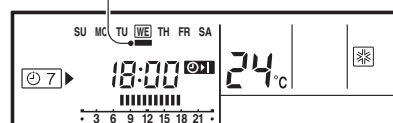


4

● Ajuste de la hora



Cuando la hora de funcionamiento está fijada, aparece la marca .



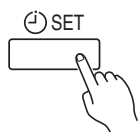
ej. El temporizador está ajustado para 7:00-18:00.

Pulse los botones de ajuste de la hora para fijarla y, a continuación, pulse el botón de ajuste (SET) para confirmar la selección, y proceda con el siguiente ajuste de la hora de conexión (ON) o de desconexión (OFF).

Se pueden ajustar por día hasta dos horas de conexión (ON) y de desconexión (OFF).

Pulse el botón del día (DAY) para finalizar el ajuste de la hora y vuelva a la configuración del día de la semana.

5



Repita los pasos 3 y 4.

Para finalizar la configuración del temporizador semanal, pulse el botón de ajuste (SET) durante 2 segundos o más.

● Para borrar la hora de funcionamiento



Si se pulsa el botón de borrado (DELETE) durante los pasos 3 o 4, se anulará la hora de funcionamiento para el día seleccionado.

Si ha seleccionado todos los días, se anularán las horas de funcionamiento para todos los días de la semana.

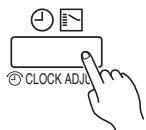
i NOTAS

- La hora de funcionamiento solamente puede ajustarse en incrementos de 30 minutos.
- La hora de desconexión (OFF) puede postergarse hasta el día siguiente.
- Las funciones del temporizador de conexión (ON) y el de desconexión (OFF) no se pueden ajustar mediante el temporizador semanal. Hay que ajustar tanto la hora de conexión (ON) como la de desconexión (OFF).

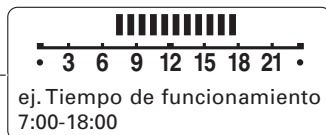
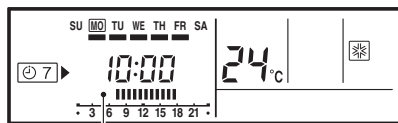
TEMPORIZADOR SEMANAL

Funcionamiento del temporizador semanal

● Activación



Cuando selecciona el temporizador semanal, éste se activa automáticamente.



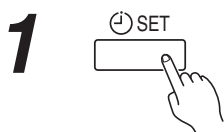
Se muestra el tiempo de funcionamiento del día en curso.
ej. Tiempo de funcionamiento 7:00-18:00

● Cancelación

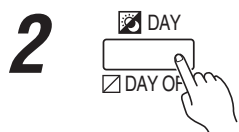


- Pulse el botón de borrado (DELETE) para cancelar el modo del temporizador.
- El modo del temporizador también se puede cancelar cambiando el modo del mismo mediante el botón del modo del temporizador.

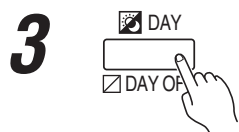
Para ajustar la desconexión de día (DAY OFF) (durante un día festivo)



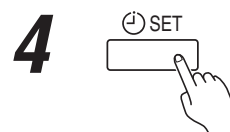
En el temporizador semanal, pulse el botón de ajuste (SET) durante 2 segundos o más para fijar el día.



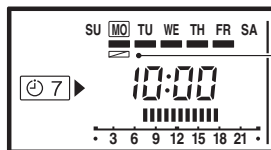
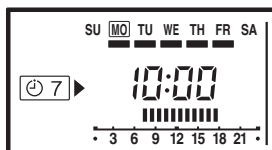
Seleccione el día en el que desea ajustar la desconexión de día (DAY OFF).



Pulse el botón del día/desconexión de día (DAY/DAY OFF) durante dos segundos o más para ajustar la desconexión de día (DAY OFF).



Pulse el botón de ajuste (SET) durante 2 segundos o más para finalizar la configuración de la desconexión de día (DAY OFF).



La marca indica la desconexión de día (DAY OFF)

ej. La desconexión de día (DAY OFF) está determinada para el lunes (Mo).

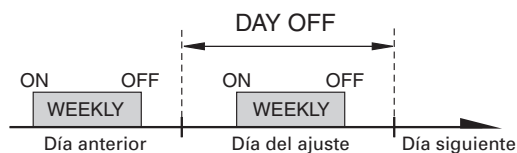
● Cancelación

Siga los mismos procedimientos dados para la configuración.

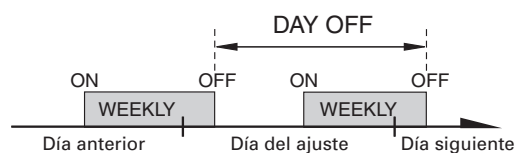
NOTAS

- La desconexión de día (DAY OFF) sólo puede ajustarse para los días que cuentan ya con ajustes de hora semanales.
- Si la hora de funcionamiento se posterga hasta el día siguiente (en un ajuste del día siguiente), el margen efectivo de la desconexión de día (DAY OFF) se determinará como se indica a continuación.

● Normal



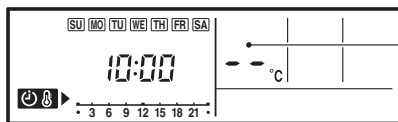
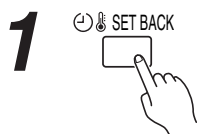
● Ajuste del día siguiente



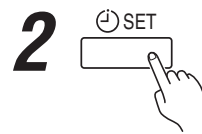
- El ajuste de la desconexión de día (DAY OFF) puede hacerse para una vez. Dicho ajuste se cancela automáticamente cuando pasa el día fijado.

TEMPORIZADOR DE CAMBIO DE LA TEMPERATURA

Ajuste del temporizador de cambio de la temperatura

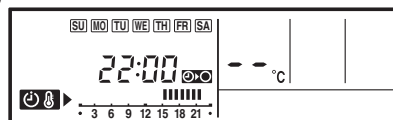
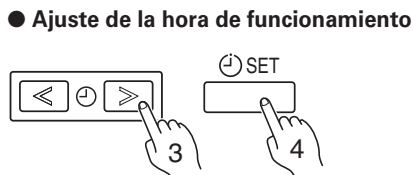
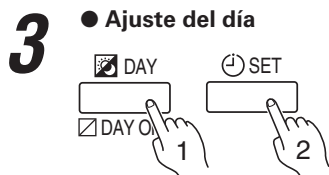


Si no existe ningún ajuste para el cambio de la temperatura, aparecerá "--" para la temperatura.



Pulse el botón de cambio de la temperatura (SET BACK) para acceder a la pantalla de confirmación del cambio. Se mostrará el tiempo de funcionamiento del cambio y la temperatura fijada.

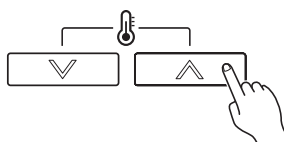
Pulse el botón de ajuste (SET) durante 2 segundos o más.



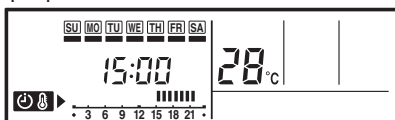
ej. Cuando se ajustan todos los días a la vez

Para ajustar la hora de funcionamiento, siga los mismos procedimientos dados para el temporizador semanal. El botón de borrado (DELETE) también se utiliza como se describe en los procedimientos para el temporizador semanal.

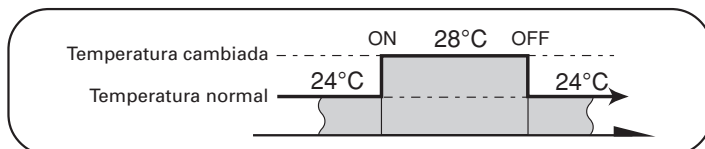
4 ● **Ajuste de la temperatura**



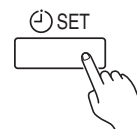
Pulse los botones de ajuste de la temperatura para ajustar la misma. (El margen del ajuste de la temperatura es el mismo que para el modo de funcionamiento.)



ej. Tiempo de funcionamiento 15:00-22:00



5

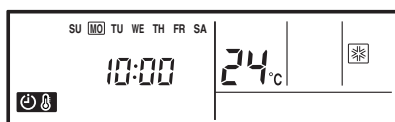
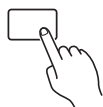


Repita los pasos **3** y **4**.

Pulse el botón de ajuste (SET) durante dos segundos o más para finalizar la configuración del temporizador de cambio de la temperatura.

Funcionamiento del temporizador de cambio de la temperatura

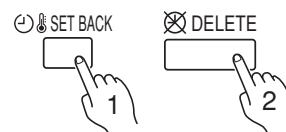
● **Activación**



ej. Pantalla durante el funcionamiento del temporizador de cambio de la temperatura (No se mostrará el tiempo de funcionamiento.)

Pulse el botón de cambio de la temperatura (SET BACK). Aparece la pantalla de confirmación del cambio durante 5 segundos y, a continuación, el temporizador se inicia automáticamente.

● **Cancelación**



Pulse de nuevo el botón de cambio de la temperatura (SET BACK), y luego pulse el botón de borrado (DELETE) mientras aparece la pantalla de confirmación del cambio. Aunque pulse nuevamente el botón de cambio de la temperatura (SET BACK), se cancelará el temporizador del cambio de la misma.

i **NOTAS**

- El temporizador de cambio de la temperatura solamente modifica la temperatura ajustada; no puede utilizarse para conectar o desconectar el equipo.
- El temporizador de cambio de la temperatura puede ajustarse para que funcione hasta dos veces al día pero solamente puede utilizarse un ajuste de temperatura.
- El temporizador de cambio de la temperatura puede utilizarse a la vez con las funciones del temporizador de conexión (ON), de desconexión (OFF) y el semanal.
- La hora de funcionamiento del cambio de la temperatura se muestra únicamente en la pantalla de confirmación de dicho cambio. (Consulte el paso 1 para la pantalla de confirmación del cambio).

CONSEJOS PARA EL FUNCIONAMIENTO

Las instrucciones sobre el modo calefacción sólo sirven para el "MODELO DE REFRIGERACIÓN Y CALEFACCIÓN" (Ciclo inverso).

Reinicio automático (AUTO)

La alimentación del equipo ha estado interrumpida debido a un corte de la red de alimentación. Luego, el equipo se reiniciará automáticamente en su modo anterior al reponerse la alimentación. Hay funciones que se activan/desactivan mediante ajustes de interruptor DIP de la unidad interior. El empleo de otros electrodomésticos (máquinas de afeitar o dispositivos similares) o el empleo cerca de un transmisor de radio inalámbrico puede causar un funcionamiento incorrecto del equipo. En este caso, desenchufe temporalmente el equipo, vuélvalo a enchufar y, a continuación, utilice el mando a distancia para reanudar el funcionamiento.

Funcionamiento de la calefacción


Este equipo utiliza un principio de bomba de calor, que absorbe el calor del aire exterior y lo transporta al interior. Como resultado, su capacidad de calefacción se reduce a medida que la temperatura exterior baja. Los equipos del tipo de bomba de calor utilizan la recirculación del agua caliente para calentar la habitación. Como resultado, se precisa de cierto tiempo después de la puesta en funcionamiento para calentar todo el local.

Aviso

Las instrucciones sobre el modo calefacción (*) sólo sirven para el "MODELO DE REFRIGERACIÓN Y CALEFACCIÓN" (Ciclo inverso).

Durante el funcionamiento en el modo de calefacción, la unidad exterior iniciará de vez en cuando el funcionamiento de desescarche durante períodos breves. Durante el funcionamiento de desescarche, si el usuario ajusta la unidad interior para calefacción otra vez, continuará el modo de desescarche, y el funcionamiento de calefacción se iniciará después de terminar el desescarche, por lo que se requerirá algo más de tiempo antes de emitir agua caliente.

Descongelación (para la calefacción)

Cuando la temperatura exterior es baja y la humedad alta, la escarcha se acumula en la unidad exterior, reduciendo así la efectividad del calor. Cuando esto sucede, el ordenador inicia automáticamente el ciclo de descongelación. Durante dicho ciclo, aparecerá  en el mando a distancia. El equipo tardará de 4 a 15 minutos en activarse de nuevo.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

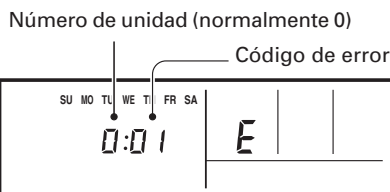
Antes de limpiar la unidad, asegúrese de detener el funcionamiento de la misma y de desconectar la alimentación de corriente. (Apague el interruptor eléctrico)

Cómo limpiar

- Durante periodos de empleo prolongados, la unidad puede acumular suciedad en su interior, reduciendo así la eficacia del funcionamiento. Recomendamos que se inspeccione la unidad regularmente, además de limpiarla y cuidarla. Para más información, póngase en contacto con el personal de servicio autorizado.
- Cuando limpie el cuerpo de la unidad, no utilice agua más caliente de 40 °C, productos de limpieza abrasivos y ásperos ni agentes volátiles como benceno o disolventes.
- No esponga el cuerpo de la unidad a insecticidas líquidos o pulverizadores capilares.

AUTODIAGNOSIS

Cuando aparece la indicación de error "E:EE", se requiere una inspección del equipo. Le rogamos que se ponga en contacto con el personal de servicio autorizado.



ej. Comprobación de la autodiagnos

Use la siguiente tabla de datos, como referencia para la descripción de cada código de error.

Código error	Descripción del error
00	No error
01	Error de comunicación de unidad exterior a unidad interior
02	Error sonda temperatura agua unidad interior
04	Error sonda tubo unidad interior
06	Error sonda de tubo salida intercambiador unidad exterior
08	Error de alimentación
09	Alarma interruptor de flujo activo o antihielo
0A	Error sonda ambiente unidad exterior
0c	Error sonda temperatura de descarga
0E	Error sonda Heat Sink / Error exceso temperatura Heat Sink
0F	Temperatura anormal tubo descarga
11	Error EEPROM unidad interior
13	Error de comunicación de unidad interior a unidad exterior
15	Error sonda temperatura compresor
16	Error presostato
17	Error del modulo IPM
18	Error CT
19	Error de filtro activo de potencia (AFM)
1A	Error posición de rotor compresor no puede arrancar
1b	Error ventilador exterior
25	Exceso de corriente
29	Error sonda de tubo intermedia intercambiador unidad exterior
2b	Error temperatura compresor

Nota: El error de comunicación entre la unidad interior y el mando se indica de la siguiente manera en el área del reloj C0:1c.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS


Las instrucciones sobre el modo calefacción sólo sirven para el “MODELO DE REFRIGERACIÓN Y CALEFACCIÓN” (Ciclo inverso).

⚠ ¡ADVERTENCIA!

En caso de mal funcionamiento (olor a quemado, etc.), pare inmediatamente el equipo, desconecte la alimentación de corriente y consulte a un servicio técnico autorizado.

Si sólo se desconecta el interruptor de alimentación del equipo, no se desconectará completamente de la fuente de alimentación. Asegúrese siempre de desenchufar la clavija de alimentación para asegurarse de que se ha desconectado por completo.

Antes de solicitar el servicio técnico, efectúe las comprobaciones siguientes:

	Síntoma	Problema	Vea la página
FUNCIÓN NORMAL	No se pone inmediatamente en funcionamiento:	<ul style="list-style-type: none"> ● Si la unidad se detiene y se vuelve a poner en funcionamiento inmediatamente, el compresor no se activará durante unos 3 minutos para evitar que se quemen los fusibles. ● Siempre que el interruptor eléctrico está apagado y se enciende de nuevo, se activa el circuito de protección durante unos 3 minutos, evitando así el funcionamiento de la unidad durante este periodo de tiempo. 	—
	Se oye un ruido:	<ul style="list-style-type: none"> ● Durante el funcionamiento e inmediatamente después de detener la unidad, se puede oír el sonido del agua que fluye por las tuberías del equipo. Además, este sonido es especialmente perceptible durante unos 2 o 3 minutos después de comenzar el funcionamiento (sonido del flujo del líquido refrigerante). 	—
		<ul style="list-style-type: none"> ● Durante el funcionamiento de la calefacción, puede oírse un chisporroteo de forma ocasional. Este sonido es debido a la función de descongelación automática. 	8
	Aparece vaho o vapor:	<ul style="list-style-type: none"> ● Durante el funcionamiento de la calefacción, puede que se detenga el ventilador de la unidad exterior, y puede emitirse vapor desde el aparato. Esto se debe a la función de descongelación automática. 	8
		Se ha detenido el funcionamiento	<ul style="list-style-type: none"> ● Durante el funcionamiento de la calefacción, si la temperatura del agua sube por encima del ajuste del termostato, la unidad exterior se detendrá. Si desea calentar más el agua, configure el termostato a un ajuste mayor.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Durante el funcionamiento de la calefacción, la unidad se detiene temporalmente (entre 2 y 16 minutos) debido al funcionamiento en el modo de descongelación automática. Durante dicha descongelación,  aparecerá en la pantalla. 		8
Se produce agua en la unidad exterior:	<ul style="list-style-type: none"> ● Durante el funcionamiento de la calefacción, se puede producir agua en la unidad exterior debido a la función de descongelación automática. 	8	
COMPRUEBE OTRA VEZ	No funciona:	<ul style="list-style-type: none"> ● ¿Se ha producido un corte en la red de alimentación? ● ¿Se ha quemado un fusible o se ha disparado el interruptor automático? 	—
		<ul style="list-style-type: none"> ● ¿Está el temporizador en funcionamiento? 	4-7
	Funcionamiento de la refrigeración (o calefacción) insuficiente:	<ul style="list-style-type: none"> ● ¿Realizó correctamente los ajustes de la temperatura del agua? 	—




Si el problema persiste después de realizar estas comprobaciones, o si percibe olor a quemado, detenga inmediatamente el equipo, apague el interruptor eléctrico y póngase en contacto con el personal de servicio autorizado.

ÍNDICE

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA	1	TEMPORIZADOR SEMANAL	5
NOMENCLATURA	2	TEMPORIZADOR DE DEFINIÇÃO DE TEMPERATURA	7
FUNCIONAMENTO PREPARATÓRIO	3	SUGESTÕES PARA O FUNCIONAMENTO	8
FUNCIONAMENTO	3	CUIDADOS E MANUTENÇÃO	9
FUNÇÕES DE TEMPORIZAÇÃO	4	AUTO-DIAGNÓSTICO	9
TEMPORIZAÇÃO ON/OFF	4	RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	10

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente estas “PRECAUÇÕES” e utilize-o do modo correcto.
- As instruções nesta secção relacionam-se todas com a segurança; certifique-se de que mantém as condições de funcionamento seguro.
- Nestas instruções, “PERIGO”, “AVISO” e “CUIDADO” têm os seguintes significados:

 PERIGO!	Este sinal indica procedimentos que, se incorrectamente realizados, poderão muito provavelmente resultar na morte ou em ferimentos graves para o utilizador ou para os técnicos de assistência.
 CUIDADO!	Este sinal indica procedimentos que, se incorrectamente realizados, poderão levar à morte ou a ferimentos graves para o utilizador.
 AVISO!	Este sinal indica procedimentos que, se incorrectamente realizados, poderão possivelmente resultar em ferimentos pessoais no utilizador ou danos no equipamento.

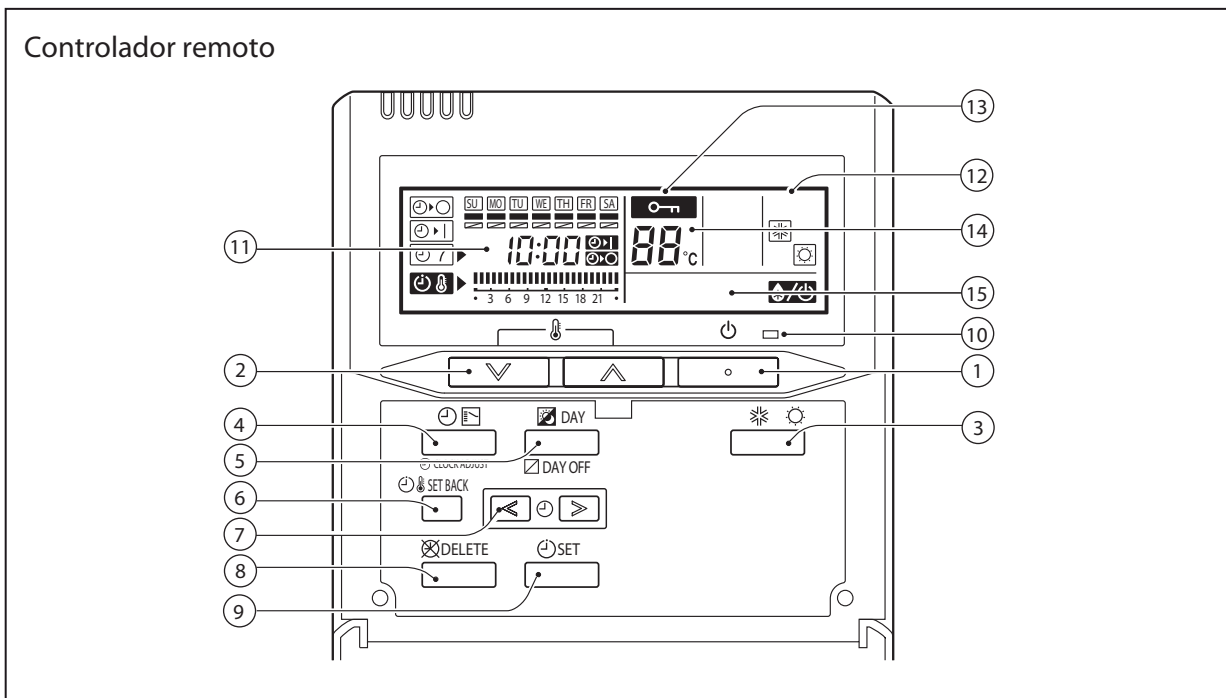
PERIGO!

- Não tente instalar este aparelho sozinho.
- Esta unidade não contém peças substituíveis pelo utilizador. A reparação deverá ser sempre efectuada pelo pessoal de assistência técnica autorizado.
- Quando se mudar, consulte o pessoal autorizado para desligar e instalar a unidade.
- Não inicie ou pare o funcionamento do aparelho desligando e voltando a ligar o botão de energia, use o botão START/STOP (Começa/Parar).
- Em caso de avaria (cheiro a queimado, etc.) pare imediatamente o funcionamento, desligue o disjuntor e contacte o pessoal de assistência técnica autorizado.

AVISO!

- Forneça ventilação ocasional durante a utilização.
- Não se pendure nem coloque objectos sobre o aparelho.
- Não exponha o aparelho directamente à água.
- Não coloque o aparelho em funcionamento com as mãos molhadas.
- Desligue a fonte de alimentação quando não utilizar a unidade durante longos períodos.
- Desligue sempre o botão de energia quando limpar o aparelho.
- As válvulas de ligação ficam quentes durante o Aquecimento; tenha cuidado.
- Verifique o estado do suporte de instalação.
- Quando voltar a ligar o aparelho após um longo período de inactividade no Inverno, ligue o botão pelo menos 12 horas antes de pôr a funcionar a unidade.
- Não beba a água drenada do aparelho.
- Não utilize em aplicações que envolvam o armazenamento de alimentos, plantas ou animais, equipamento de precisão ou trabalhos artísticos.
- Certifique-se de que qualquer equipamento electrónico se encontra, pelo menos, a um metro da unidade interior e unidade exterior.
- Evite instalar o aparelho próximo de uma lareira ou outro equipamento de aquecimento.
- Quando instalar as unidades interior e exterior, tenha o cuidado de evitar o acesso das crianças.
- Não utilize gases inflamáveis perto do aparelho.


NOMENCLATURA




- | | |
|---|---------------------------------------|
| ① Botão Start/Stop (Começar/Parar) | ⑧ Botão DELETE (APAGAR) |
| ② Botão Set Temperature (Definição de temperatura) | ⑨ Botão SET (REGULAR) |
| ③ Botão Master Control (Controlo principal) | ⑩ Lâmpada de funcionamento |
| ④ Botão Timer Mode (CLOCK ADJUST) (Modo temporizador (Acertar relógio)) | ⑪ Indicador de temporizador e relógio |
| ⑤ Botão DAY (DAY OFF) (DIA (desactivação)) | ⑫ Indicador do modo de funcionamento |
| ⑥ Botão SET BACK (Definição) | ⑬ Indicador bloqueio de funcionamento |
| ⑦ Botão Set Time (Definir hora) | ⑭ Indicador de temperatura |
| | ⑮ Indicador de funções |
| | ❄️/🔌 Indicador de descongelação |

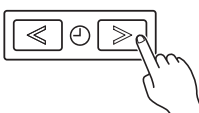
FUNCIONAMENTO PREPARATÓRIO


Definição da hora e dia actuais

1 
 Prima o botão timer mode (modo de temporização) (CLOCK ADJUST) (Acertar relógio) durante 2 ou mais segundos. A hora indicada no controlo remoto pisca.


2 
 Prima o botão DAY (DIA) e seleccione o dia actual. Surge uma em redor do dia seleccionado.



SU → MO → TU → WE → TH → FR → SA


3 
 Prima os botões definir hora para definir a hora actual. Prima várias vezes para acertar a hora actual em incrementos de 1 minuto. Prima e mantenha premida para ajustar a hora actual em incrementos de 10 minutos.



ex. Segunda 10:00

4 
 Aperte o botão (SET BACK) para ar de mudar entre o horari de modo ou de 12 e 24 horas.

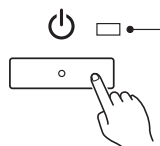

↔


5 
 Prima novamente para terminar.

FUNCIONAMENTO

As instruções relativas ao aquecimento aplicam-se apenas ao "MODELO DE AQUECIMENTO E ARREFECIMENTO" (ciclo inverso).

Para começar/parar o funcionamento



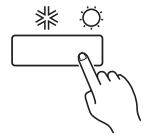
Prima o botão start/stop (começar/parar).

Lâmpada de funcionamento


EQUIPO | LIGADO: Acende brilhante
 DESLIGADO: Não acende

Para definir o modo de funcionamento


● Definição do modo de funcionamento



Prima o botão master control (controlo principal) para definir o modo de operação.

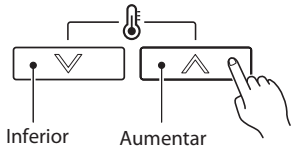


COOL



HEAT

● Definição da temperatura da água



Prima os botões de definição de temperatura para definir a temperatura.

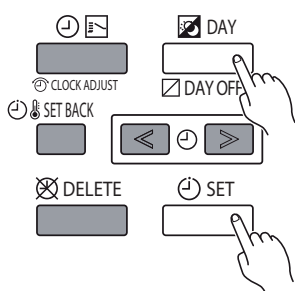
Intervalo de definição de temperatura 7°C~55°C

COOL (FRIO) 7 a 25 °C

HEAT (CALOR) 20 a 55 °C


FUNCIONAMENTO

Função de bloqueio a crianças

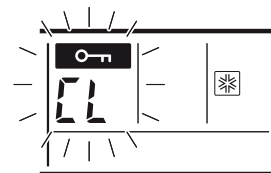


Para activar a função de bloqueio a crianças prima o botão DAY (DAY OFF) (Desactivação diurna) e o botão SET (Regular) simultaneamente durante 2 segundos ou mais e bloquear todos os botões do controlo remoto.

Prima novamente os botões durante 2 segundos ou mais para desactivar a função de bloqueio a crianças.

Quando a função bloqueio a crianças está activada, surge a marca . Se premir qualquer botão durante o bloqueio, o indicador CL pisca.

Se utilizar a função COOL/HEAT ou START/STOP externo, no comando aparece o símbolo antes descrito.



FUNÇÕES DE TEMPORIZAÇÃO



OFF timer (Temporização de parare)

Utilize esta função de temporização para parar o funcionamento do aparelho. O temporizador funciona e o aparelho pára após o tempo regulado ter passado. O temporizador pode ser definido até 24 horas de antecedência.



ON timer (Temporização de arranque)

Utilize esta função de temporização para iniciar o funcionamento do aparelho. O temporizador funciona e o funcionamento do aparelho inicia após o tempo regulado ter passado. O temporizador pode ser definido até 24 horas de antecedência.



WEEKLY timer (Temporização semanal)

Utilize esta função de temporização para regular tempos de funcionamento para cada dia da semana. Utilize a programação de desactivação diurna (DAY OFF) para desactivar o funcionamento temporizado para um dia seleccionado da semana seguinte.

Como os dias podem ser definidos todos juntos, o temporizador semanal pode ser usado para repetir as definições de temporização para todos os dias.



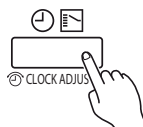
Temperature SET BACK timer (Temporização de definição de temperatura)

Utilize esta função de temporização para alterar a temperatura nos tempos de funcionamento para cada dia da semana. Pode ser usado em conjunto com outras definições de temporização.

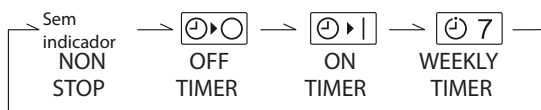
TEMPORIZAÇÃO ON/OFF

Programação da temporização de arranque/parare

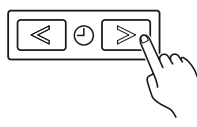
1



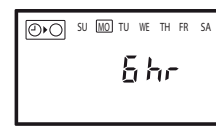
Prima o botão timer mode (modo de temporização) para seleccionar a temporização de arranque ou de parare.



2



De 1 a 24 horas



ex. Temporização de parare (OFF) definida para 6 horas

Prima os botões de definição da hora para acertar a hora. Depois de acertar a hora, o temporizador arranca automaticamente. A quantidade de tempo até que a temporização de parare (OFF) funcione é mostrada no indicador as decrescer à medida que o tempo passa.

● Para cancelar

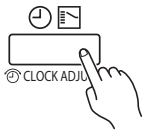


- Prima o botão DELETE (APAGAR) para cancelar o modo de temporização.
- O modo de temporização também pode ser cancelado alterando o modo de temporização com o botão de modo de temporização.

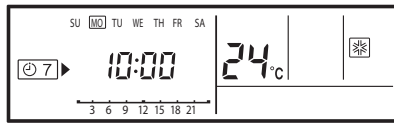
TEMPORIZADOR SEMANAL

Definição temporização semanal

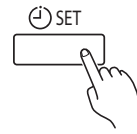
1



Prima o botão timer mode (modo de temporização) para seleccionar a temporização semanal.



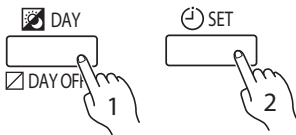
2



Prima o botão SET (regular) durante 2 ou mais segundos.

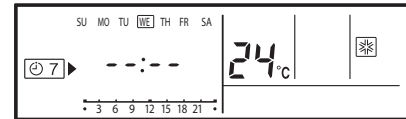
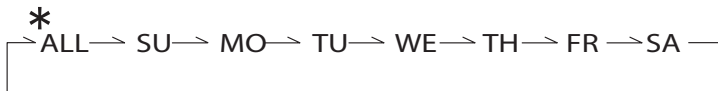
3

● Definição do dia da semana



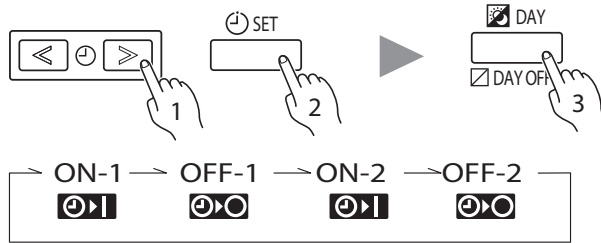
Prima o botão DAY (Dia) para seleccionar o dia da semana e, em seguida, prima o botão SET (Regular) para confirmar.

* Para TODOS, todos os dias podem ser definidos juntos quando surge uma em redor de cada dia.



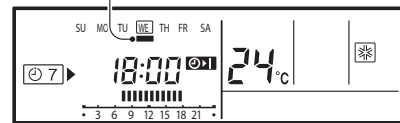
4

● Definição da hora



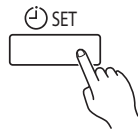
Prima os botões de definição de hora para definir a hora e, em seguida, prima o botão SET (Regular) para confirmar a definição e continuar para a próxima definição e proceda com o ajuste seguinte de hora de conexão (ON) ou de desconexão (OFF). Podem ser definidas até duas horas de arranque (ON) e de parare (OFF) por dia. Prima o botão DAY (Dia) para concluir a definição da hora e voltar para o dia da semana.

Quando tiver programado a hora de funcionamento, surge a marca .



ex. O temporizador está definido para 7:00-18:00.

5



Repita os passos 3 e 4.

Para concluir as definições de temporização semanal, prima o botão SET (Regular) durante 2 segundos ou mais.

● Para apagar a hora de funcionamento



Se o botão DELETE (Apagar) for premido durante os passos 3 ou 4, a hora de funcionamento do dia seleccionado é apagada.

Se forem seleccionados todos os dias, as horas de funcionamento de todos os dias são apagadas.

i NOTAS

- A hora de funcionamento pode ser definida apenas em incrementos de 30 minutos.
- A hora de parare (OFF) pode ser transferida para o dia seguinte.
- As funções de temporização de arranque (ON) e parare (OFF) não podem ser definidas usando o temporizador semanal. Tem de ser definida uma hora de arranque (ON) e uma hora de parare (OFF).

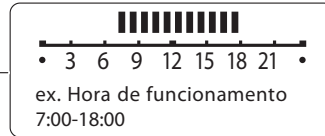
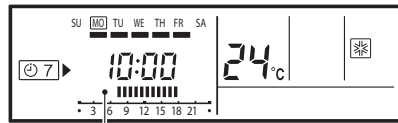
TEMPORIZADOR SEMANAL

Funcionamento do temporizador semanal

● Arranque



Quando o temporizador semanal é seleccionado, o temporizador inicia automaticamente.



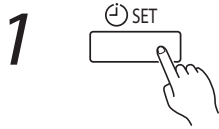
A hora de funcionamento do dia actual é apresentada.

● Para cancelar

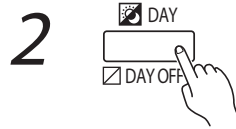


- Prima o botão DELETE (APAGAR) para cancelar o modo de temporização.
- O modo de temporização também pode ser cancelado alterando o modo de temporização com o botão de modo de temporização.

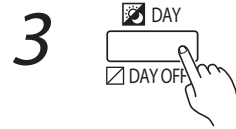
Para definir a desactivação diurna (durante um feriado) (DAY OFF)



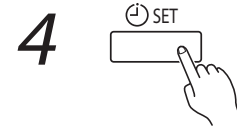
Durante o temporizador semanal, prima o botão SET (Regular) durante 2 segundos ou mais para definir o dia.



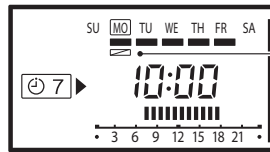
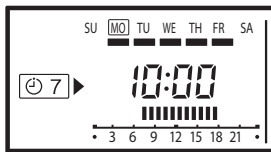
Seleccione o dia a definir como desactivação de dia.



Prima o botão DAY/day OFF (dia/desactivação de dia) durante 2 segundos ou mais para definir a desactivação de dia (DAY OFF)



Prima o botão SET (Regular) durante 2 segundos ou mais para concluir a desactivação de dia (DAY OFF).



Marca : Indica a desactivação de dia (DAY OFF)

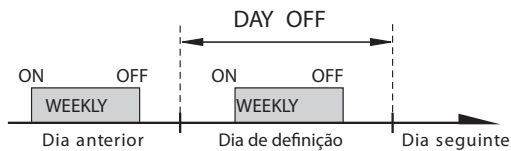
ex. A desactivação de dia (DAY OFF) é definida para Segunda-feira.

- Para cancelar
Siga os mesmos procedimentos que para a configuração.

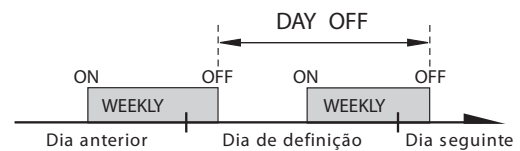
i NOTAS

- A programação de desactivação de dia (DAY OFF) só está disponível para dias para os quais já existem programações semanais.
- Se a hora de funcionamento for transferida para o dia seguinte (durante uma definição dia seguinte), o intervalo efectivo de desactivação de dia (DAY OFF) é definido como se mostra abaixo.

● Normal



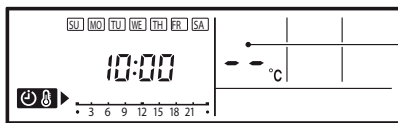
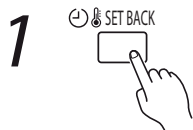
● Definição de dia seguinte



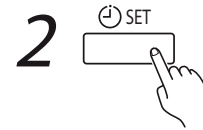
- A definição de desactivação de dia (DAY OFF) só pode ser definida uma vez. A definição de desactivação de dia é cancelada automaticamente após passar o dia definido.

TEMPORIZADOR DE DEFINIÇÃO DE TEMPERATURA

Definição de temporizador de definição de temperatura



Se não existir uma definição de temperatura definida, surge "--" para a temperatura.



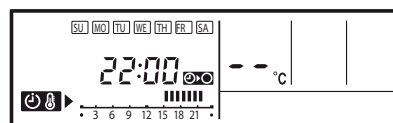
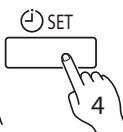
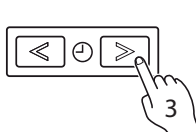
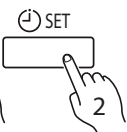
Prima o botão SET BACK (Definição) para consentir à tela de confirmação da mudança.
A hora de funcionamento de definição e a temperatura definida são apresentadas.

Prima o botão SET (regular) durante 2 ou mais segundos.

3

● Definição do dia

● Definição da hora de funcionamento

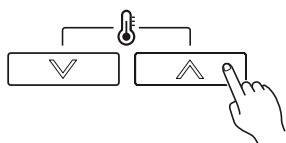


ex. Quando definir todos os dias juntos

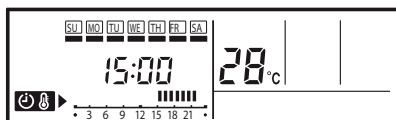
Siga os mesmos procedimentos para definir a hora de funcionamento que os para o temporizador semanal. O botão DELETE (Apagar) também é usado como descrito nos procedimentos do temporizador semanal.

4

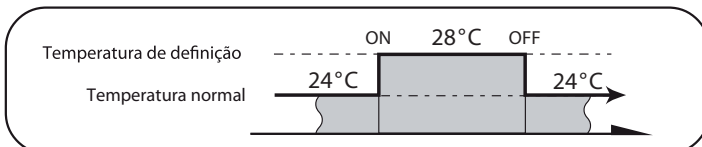
● Definição de temperatura



Prima os botões de definição de temperatura para definir a temperatura. (O intervalo de definição de temperatura é o mesmo que o intervalo do modo de operação.)



ex. Hora de funcionamento 15:00-22:00



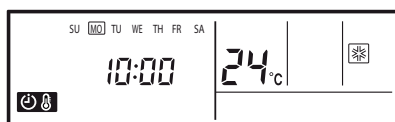
5



Repita os passos 3 e 4.
Prima o botão SET (Regular) durante 2 segundos ou mais para concluir a definição de temporizador definido de temperatura.

Definição de funcionamento do temporizador de definição

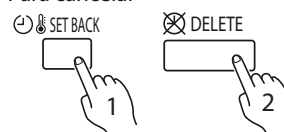
● Arranque



ex. Visor durante o funcionamento do temporizador de definição (A hora de funcionamento não é apresentada.)

Prima o botão SET BACK (Definição). O visor de confirmação de definição surge durante 5 segundos e, em seguida, o temporizador arranca automaticamente.

● Para cancelar



Prima o botão SET BACK (Definição) e, em seguida, prima o botão DELETE (Apagar) enquanto é apresentado o visor de confirmação de definição. Mesmo que o botão SET BACK (Definição) seja premido novamente, o temporizador de definição é cancelado.

NOTAS

- O temporizador de definição só muda a temperatura definida, não pode ser usado para iniciar ou parar o funcionamento do aparelho.
- O temporizador de definição pode ser definido para funcionar até duas vezes por dia, mas apenas pode ser usada uma definição de temperatura.
- O temporizador de definição pode ser usado em conjunto com as funções de temporização de arranque (ON), paro (OFF) e semanal.
- O tempo de funcionamento de definição é apresentado apenas no visor de confirmação de definição. (Consulte o passo 1 para o visor de confirmação de definição.)

SUGESTÕES PARA O FUNCIONAMENTO

As instruções relativas ao aquecimento aplicam-se apenas ao “MODELO DE AQUECIMENTO E ARREFECIMENTO” (ciclo inverso).

Reiniciar automático

- Se houve um corte de energia para o aparelho, o mesmo voltará a funcionar automaticamente no mesmo modo quando a energia voltar.
- Há ajustes que são ativados / incapacitados por meio de ajustes de interruptor DIP da unidade interior.
- A utilização de outros aparelhos eléctricos (máquina de barbear eléctrica, etc.) ou a proximidade de um rádio transmissor sem fio, pode causar a avaria do aparelho. Neste caso, desligue temporariamente o disjuntor, ligue-o novamente e, em seguida, utilize o controlo remoto para retomar o funcionamento.

Desempenho de aquecimento


- Este aparelho utiliza uma bomba de calor que absorve o calor do ar externo e transfere este calor para o interior. Como resultado, o rendimento da operação de aquecimento diminui à medida que a temperatura do aparelho externo baixa.
- Os equipos do tipo bomba de calor utilizam a recirculação da água quente para aquecer o ambiente. Como resultado, é necessário algum tempo após o accionamento para aquecer todo o ambiente.

Nota

As instruções relativas a aquecimento (*) são válidas somente para o modelo “AQUECIMENTO/ REFRIGERAÇÃO” (Ciclo Inverso).

- * ● Durante a utilização do modo de aquecimento, a unidade externa começará ocasionalmente a operação de descongelação durante pequenos períodos. Durante a operação de descongelação, se o utilizador definir novamente a unidade interna para aquecimento, o modo de descongelação continuará, e a operação de aquecimento começará depois de completar a descongelação, com o resultado de que pode ser necessário algum tempo antes de emitir água quente.
- * ● Durante a utilização do modo de aquecimento, o topo da unidade interna pode ficar quente, mas isto deve-se ao facto de o líquido de refrigeração circular através da unidade interna mesmo quando esta é parada; isto não é uma avaria.

Descongelação (para aquecimento)

Quando a temperatura exterior é baixa e a humidade alta, o gelo acumula-se na unidade exterior, reduzindo a eficiência do aquecedor. Quando isto acontece, o computador automaticamente inicia o ciclo de descongelação. Durante o ciclo de descongelação, a ventoinha interior pára e  surge no controlador remoto. Leva entre 4 a 15 minutos antes que o aparelho inicie novamente.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO



AVISO!

Antes de limpar a unidade, certifique-se de que desligou a unidade e a alimentação. (Desligue o disjuntor)

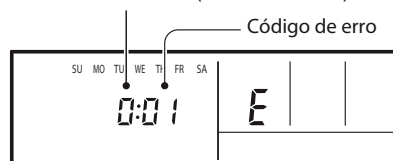
Como limpar

- Quando for utilizado por longos períodos, a unidade pode acumular sujeira no interior, reduzindo o seu desempenho. Recomendamos que a unidade seja inspecionada regularmente, além da limpeza e cuidados próprios. Para mais informações, consulte o pessoal técnico autorizado.
- Quando limpar o corpo da unidade, não utilize água quente de temperatura superior a 40 °C, produtos abrasivos ou agentes voláteis como o benzeno ou diluente.
- Não exponha o corpo da unidade a insecticidas líquidos ou a lacas de cabelo.

AUTO-DIAGNÓSTICO

Quando surge a indicação de erro "E:EE", é necessária uma inspeção ao equipo. Consulte o pessoal técnico autorizado.

Número da unidade (habitualmente 0)



ex. Verificação do diagnóstico automático

Use o quadro seguinte de dados, como referência para a descrição de cada código de erro.

Código Erro	Descrição do Erro
00	Não erro
01	Erro de comunicação de unidade exterior para unidade interna
02	Erro sonda temperatura água unidade interior
04	Erro sonda tubo unidade interior
06	Erro sonda tubo saída da baterida unidade exterior
08	Erro alimentando
09	Alarma interruptor de fluxo ativo ou antegelo
0A	Erro sonda ambiente unidade externa
0c	Erro sonda temperatura de descarga
0E	Erro sonda Heat Sink/ Erro excesso temperatura Heat Sink
0F	Temperatura anormal no tubo de descarga
11	Erro EEPROM unidade interior
13	Erro de comunicação de unidade interior para unidade externa
15	Erro sonda temperatura compressor
16	Erro presostato
17	Erro do modulo IPM
18	Erro CT
19	Erro de filtro ativo de potência (AFM)
1A	Erro de posição do rotor do compressor, não consegue arrancar
1b	Erro o fã externo
25	Erro excesso corrente
29	Erro de sonda do tubo, aberta da bateria da unidade exterior
2b	Erro temperatura compressor

Notificações: o erro de comunicação entre a unidade interior e o controle é indicado do modo seguinte na área do relógio C0:1c.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS


As instruções relativas ao aquecimento aplicam-se apenas ao “MODELO DE AQUECIMENTO E ARREFECIMENTO” (ciclo inverso).

⚠ CUIDADO!

Em caso de avaria (cheiro a queimado, etc.) pare imediatamente o funcionamento do aparelho, desligue o disjuntor e contacte o pessoal de assistência técnica autorizado.

Apenas desligar o interruptor da unidade não desliga completamente a unidade da fonte de alimentação. Certifique-se sempre que desliga o disjuntor para assegurar que a corrente é totalmente desligada.

Antes de pedir assistência, efectue as seguintes verificações:

	Sintoma	Problema	Ver página
FUNÇÃO NORMAL	Não entra imediatamente em funcionamento:	<ul style="list-style-type: none"> ● Se a unidade for parada e, em seguida, imediatamente reiniciada, o compressor não funciona durante cerca de 3 minutos, de forma a evitar que os fusíveis rebentem. ● Sempre que o disjuntor seja desligado e novamente ligado, o circuito de protecção funciona durante cerca de 3 minutos, evitando que a unidade funcione nesse período. 	—
	Ouve-se ruído:	<ul style="list-style-type: none"> ● Durante o funcionamento e imediatamente após a paragem da unidade, pode ouvir-se o barulho de água a correr nos canos do aparelho. Além disso, o ruído pode ser ouvido durante 2 ou 3 minutos após começar a funcionar (barulho do fluido de arrefecimento). 	—
		<ul style="list-style-type: none"> ● Durante o funcionamento de aquecimento, pode ouvir-se ocasionalmente um zumbido. Este som é produzido pelo funcionamento de descongelação automática. 	8
	É emitido bafo o vapor:	<ul style="list-style-type: none"> ● Durante o funcionamento de aquecimento, a ventoinha da unidade exterior pode parar e pode sair vapor da unidade. Isto deve-se ao funcionamento de descongelação automática. 	8
		Parou a operação:	<ul style="list-style-type: none"> ● Durante o funcionamento de aquecimento, se a temperatura da água subir além da definição do termostato, a unidade exterior param. Se desejar aquecer mais a água, regule o termostato para uma definição mais elevada.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Durante o funcionamento de aquecimento, a unidade pára temporariamente (entre 2 e 16 minutos) quando o modo de descongelação automática funciona. Durante o funcionamento da descongelação automática,  é mostrado no visor do controlo remoto. 		8
A unidade exterior produz água:	<ul style="list-style-type: none"> ● Durante o funcionamento de aquecimento, pode produzir-se água na unidade exterior devido ao funcionamento de descongelação automática. 	8	
VERIFICAR NOVAMENTE	Não funciona de todo:	<ul style="list-style-type: none"> ● Houve uma falha de corrente? ● Um fusível queimou ou o interruptor automático foi atirado? 	—
		<ul style="list-style-type: none"> ● O temporizador está a funcionar? 	4 a 7
	Fraco desempenho de arrefecimento (ou aquecimento):	<ul style="list-style-type: none"> ● Ajustou a definições da temperatura da água (termostato) correctamente? 	—




Se o problemas persistir depois de efectuar estas verificações ou se notar um cheiro a queimado, pare imediatamente o funcionamento, desligue o interruptor e consulte o pessoal técnico autorizado.

SOMMAIRE

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ	1	MINUTERIE HEBDOMADAIRE	5
NOMENCLATURE DES ORGANES	2	MINUTERIE D'ABAISSMENT DE LA TEMPERATURE	7
PRÉPARATIFS	3	CONSEILS D'UTILISATION	8
FONCTIONNEMENT	3	ENTRETIEN ET MAINTENANCE	9
FONCTIONS DE LA MINUTERIE	4	AUTO-DIAGNOSTIC	9
MINUTERIE DE MISE EN MARCHÉ/ARRET	4	DEPANNAGE	10

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ces "Précautions" et les respecter correctement.
- Les instructions contenues dans la présente section sont toutes liées à la sécurité car vous devez maintenir des conditions de fonctionnement sûres.
- Les symboles "DANGER", "AVERTISSEMENT" et "ATTENTION" ont le sens suivant dans ce manuel :

 DANGER !	Ce symbole signale une démarche qui, si elle est exécutée de façon incorrecte, peut entraîner des blessures graves, voire la mort de l'utilisateur ou du personnel technique.
 AVERTISSEMENT !	Ce symbole signale une démarche qui, si elle est exécutée de façon incorrecte, peut entraîner des blessures graves, voire la mort de l'utilisateur.
 ATTENTION !	Ce symbole signale une démarche qui, si elle est exécutée de façon incorrecte, peut entraîner un dégât pour l'utilisateur ou ses biens.

DANGER !

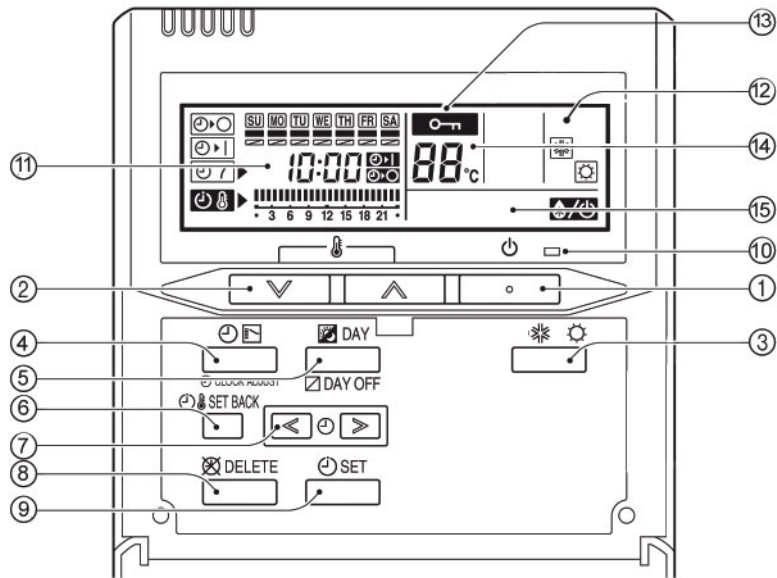
- N'essayez pas d'installer cette équipe vous-même.
- Cette équipe ne contient aucune pièce accessible par l'utilisateur. Toujours faire appel à du personnel technique agréé pour les interventions techniques.
- Lors de déménagements, consulter le personnel technique agréé pour le débranchement et l'installation de l'équipé.
- Ne mettez pas l'équipe sous puis hors tension en coupant le disjoncteur électrique et ainsi de suite. Utilisez le bouton de la commande et il espère 3 minutes avant de couper la fourniture électrique.
- En cas de dysfonctionnement (odeur de brûlé, etc.), arrêter immédiatement le fonctionnement, couper le disjoncteur puis prendre contact avec du personnel technique agréé.

ATTENTION !

- Aérez de temps en temps la pièce lorsque l'appareil est en marche.
- Ne grimpez pas sur l'équipe et ne placez pas des objets dessus.
- N'exposez pas l'équipe au contact direct de l'eau.
- Ne mettez pas l'appareil en marche avec les mains mouillées.
- Débranchez l'alimentation électrique lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant des périodes prolongées.
- Coupez toujours le disjoncteur électrique lorsque vous nettoyez l'appareil.
- Les valves de connexion chauffent lors du chauffage de l'appareil ; manipulez-les avec précaution.
- Vérifier la condition du socle d'installation pour voir s'il n'est pas endommagé.
- Lorsque vous redémarrez l'appareil après une longue période d'immobilisation hivernale, mettez l'interrupteur en position marche au moins 12 heures avant de démarrer l'unité.
- Ne buvez pas l'eau rejetée par l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil pour conserver des aliments, des plantes ou des animaux, des appareils de précision ou des illustrations.
- Vérifiez que tout équipement électronique se trouve au moins à un mètre de distance des unités d'intérieur ou d'extérieur.
- Éviter d'installer l'appareil à proximité d'une cheminée ou de tout autre appareil de chauffage.
- Lorsque vous installez les unités d'intérieur et d'extérieur, veillez à ce qu'elles soient hors de portée des enfants.
- N'utilisez pas de gaz inflammables à proximité du appareil.

NOMENCLATURE DES ORGANES

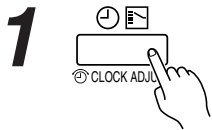
Télécommande



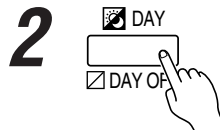
- | | |
|--|---|
| ① Bouton Start/Stop (mise en marche/arrêt) | ⑧ Bouton DELETE (SUPPRIMER) |
| ② Bouton Set Temperature (régler la température) | ⑨ Bouton SET (REGLER) |
| ③ Bouton Master Control (commande principale) | ⑩ Lampe de fonctionnement |
| ④ Bouton Timer Mode (CLOCK ADJUST) (Mode minuterie (REGLAGE DE L'HORLOGE)) | ⑪ Affichage de la minuterie et de l'horloge |
| ⑤ Bouton DAY (DAY OFF) (JOUR (JOUR ARRET)) | ⑫ Affichage du mode de fonctionnement |
| ⑥ Bouton SET BACK (ABAISSER) | ⑬ Affichage du verrou de fonctionnement |
| ⑦ Bouton Set Time (Régler l'heure) | ⑭ Affichage de la température |
| | ⑮ Affichage des fonctions
☀/🔥 Affichage du dégivrage |

PREPARATIFS

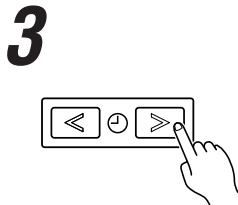
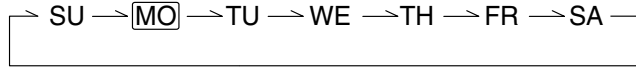
Réglage de l'heure et du jour actuels



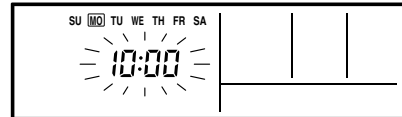
1 Appuyez sur le bouton timer mode (CLOCK ADJUST) (Mode minuterie (REGLAGE DE L'HORLOGE)) pendant au moins 2 secondes. L'affichage de l'heure sur la télécommande clignote.



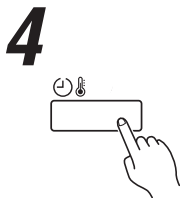
2 Appuyez sur le bouton DAY (JOUR) et sélectionnez le jour actuel. Une apparaît autour du jour sélectionné.



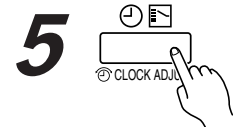
3 Appuyez sur les boutons de réglage de l'heure pour régler l'heure actuelle. Appuyez de façon répétée pour régler l'heure par incréments de 1 minute. Appuyez et maintenez enfoncé pour régler l'heure



par ex. Lundi 10:00



4 Appuyez sur le bouton SET BACK (ABAISSER) pour passer de l'affichage 12 heures à 24 heures.

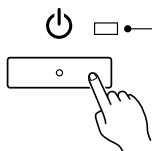


5 Appuyez de nouveau pour terminer le réglage.

FONCTIONNEMENT

Les instructions relatives au chauffage ne s'appliquent qu'au "MODELE CHAUFFANT ET REFROIDISSANT" (cycle inverse).

Mise en marche/arrêt



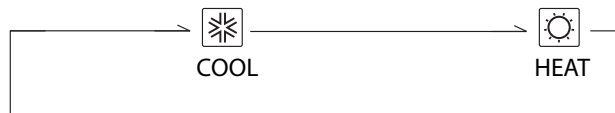
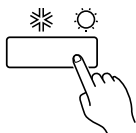
Appuyez sur le bouton de mise en marche/arrêt.

Voyant d'exploitation (de fonctionnement)
ÉQUIPE | MARCHE: Allumé
 ARRET: Eteint

Réglage du mode de fonctionnement

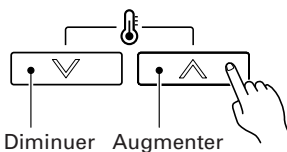
● Réglage du mode de fonctionnement

Appuyez sur le bouton de commande principale pour régler le mode de fonctionnement.



● Réglage de la température de l'eau

Appuyez sur les boutons de réglage de la température pour régler la température du circuit d'eau climatisé.

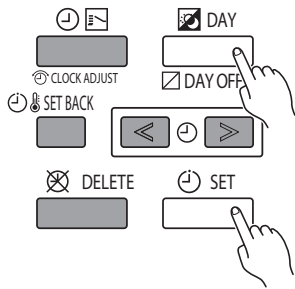


Plage de réglage de la température 7°C ~ 55°C


COOL (FROID) 7 à 25°C
 HEAT (CHALEUR) 20 à 55°C

FONCTIONNEMENT

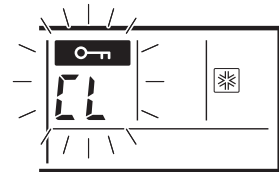
Fonction Child lock (contrôle parental)



Appuyez sur le bouton DAY (DAY OFF) (JOUR (JOUR ARRET)) et le bouton SET (REGLER) simultanément pendant 2 secondes minimum pour activer la fonction de contrôle parental et verrouiller tous les boutons de la télécommande. Appuyez de nouveau sur les boutons pendant 2 secondes minimum pour désactiver la fonction de contrôle parental.

Lorsque la fonction de contrôle parental est activée, le symbole  apparaît. Si un bouton est enfoncé alors que la fonction de contrôle parental est activée, l'affichage CL clignote.

Si on utilise la fonction COOL/HEAT ou START/STOP externe, il apparaît sur la télécommande le symbole décrit précédemment.



FONCTIONS DE LA MINUTERIE



OFF timer (minuterie ARRET)

Utilisez cette fonction de la minuterie pour arrêter l'appareil. L'appareil s'arrête lorsque le temps défini est écoulé. La minuterie peut être pré-réglée sur 24 heures maximum.



ON timer (minuterie MARCHÉ)

Utilisez cette fonction de la minuterie pour démarrer l'appareil. L'appareil démarre lorsque le temps défini est écoulé. La minuterie peut être pré-réglée sur 24 heures maximum.



WEEKLY timer (minuterie HEBDOMADAIRE)

Utilisez cette fonction de la minuterie pour régler les durées de fonctionnement de chaque jour de la semaine. Utilisez le réglage DAY OFF (JOUR ARRET) pour annuler le fonctionnement durant un jour sélectionné de la semaine suivante.

Etant donné que tous les jours peuvent être définis ensemble, la minuterie hebdomadaire peut permettre de répéter les réglages de la minuterie pour tous les jours.



Temperature SET BACK timer (minuterie d'abaissement de la température)

Utilisez cette fonction de la minuterie pour changer la température définie dans les heures de fonctionnement définies pour chaque jour de la semaine. Elle peut être utilisée conjointement avec d'autres réglages de la minuterie.

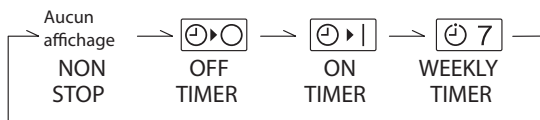
MINUTERIE DE MISE EN MARCHÉ/ARRET

Programmation de la minuterie de MISE EN MARCHÉ/ARRET

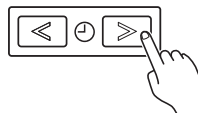
1



Appuyez sur le bouton du mode minuterie pour sélectionner la minuterie MISE EN MARCHÉ ou la minuterie ARRET.



2



Entre 1 et 24 heures



par ex. Minuterie ARRET programmée sur 6 heures

Appuyez sur les boutons de réglage de l'heure pour programmer l'heure. Une fois l'heure programmée, la minuterie démarre automatiquement. La durée de temps restant avant le démarrage de la minuterie ARRET est indiquée sur l'affichage de la minuterie et diminue au fur et à mesure que le temps s'écoule.

● Annulation

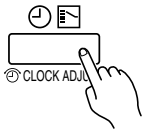


- Appuyez sur le bouton DELETE (SUPPRIMER) pour annuler le mode minuterie.
- Le mode minuterie peut également être annulé à l'aide du bouton du mode minuterie.

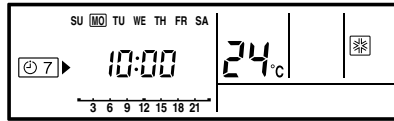
MINUTERIE HEBDOMADAIRE

Réglage de la minuterie hebdomadaire

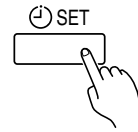
1



Appuyez sur le bouton du mode minuterie pour sélectionner la minuterie hebdomadaire.



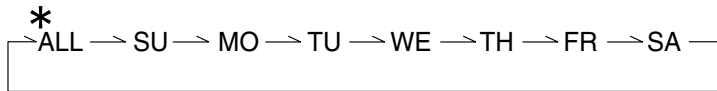
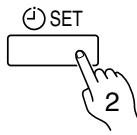
2



Appuyez sur le bouton SET (REGLER) pendant 2 secondes minimum.

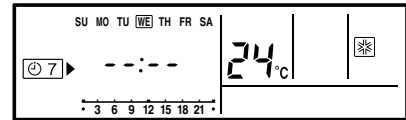
3

● Programmation du jour de la semaine



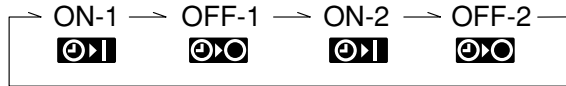
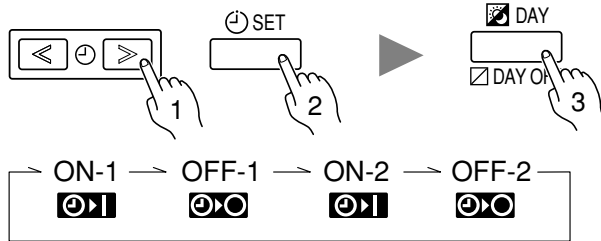
Appuyez sur le bouton DAY (JOUR) pour sélectionner le jour de la semaine, puis appuyez sur le bouton SET (REGLER) pour confirmer la programmation.


* Le réglage ALL (TOUS) permet de programmer tous les jours simultanément lorsqu'une apparaît autour de chaque jour.

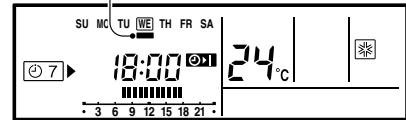


4

● Réglage de l'heure



Lorsque l'heure de fonctionnement est programmée, le symbole  apparaît.



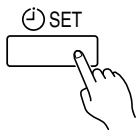
par ex. La minuterie est réglée de 7:00 à 18:00.

Appuyez sur les boutons de réglage de l'heure pour régler l'heure, puis appuyez sur le bouton SET (REGLER) pour confirmer le réglage et passer au réglage de l'heure de ON (MISE EN MARCHE) ou de OFF (ARRÊT) suivant.

Il est possible de définir jusqu'à deux heures de ON (MISE EN MARCHE) ou de OFF (ARRÊT) par jour.

Appuyez sur le bouton DAY (JOUR) pour terminer de régler l'heure et revenir au réglage du jour de la semaine.

5



Répétez les étapes **3** et **4**.

Pour terminer de programmer la minuterie hebdomadaire, appuyez sur le bouton SET (REGLER) pendant 2 secondes minimum.

● Pour supprimer l'heure de fonctionnement



Si le bouton DELETE (SUPPRIMER) est enfoncé lors de l'étape **3** ou **4**, l'heure de fonctionnement du jour sélectionné est supprimée.

Si tous les jours sont sélectionnés, les heures de fonctionnement de tous les jours sont supprimées.

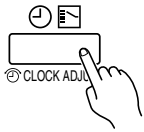
i REMARQUES

- L'heure de fonctionnement peut être programmée par incréments de 30 minutes uniquement.
- L'heure d'arrêt (OFF) peut être reportée au lendemain.
- Les fonctions de la minuterie de MISE EN MARCHE et d'ARRÊT ne peuvent pas être réglées à l'aide de la minuterie hebdomadaire. Une heure de MISE EN MARCHE et d'ARRÊT doit être programmée.

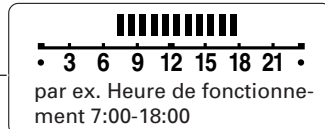
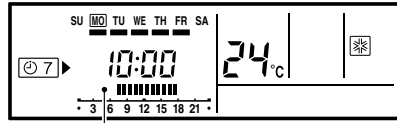
MINUTERIE HEBDOMADAIRE

Fonctionnement de la minuterie HEBDOMADAIRE

● Mise en marche



Lorsque la minuterie hebdomadaire est sélectionnée, la minuterie démarre automatiquement.



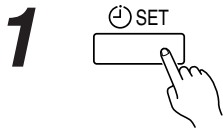
L'heure de fonctionnement du jour actuel est affichée.

● Annulation

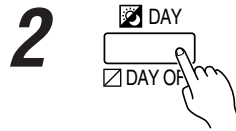


- Appuyez sur le bouton DELETE (SUPPRIMER) pour annuler le mode minuterie.
- Le mode minuterie peut également être annulé à l'aide du bouton du mode minuterie.

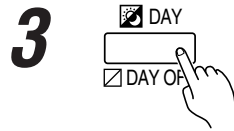
Réglage du JOUR ARRET (pour les vacances)



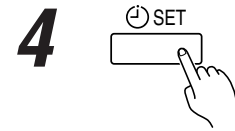
Lorsque la minuterie hebdomadaire est activée, appuyez sur le bouton SET (REGLER) pendant 2 secondes minimum pour programmer le jour.



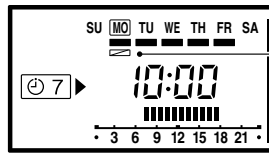
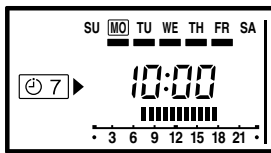
Sélectionnez le jour qui tiendra lieu de JOUR ARRET.



Appuyez sur le bouton DAY (DAY OFF) (JOUR (JOUR ARRET)) pendant 2 secondes minimum pour régler le JOUR ARRET.



Appuyez sur le bouton SET (REGLER) pendant 2 secondes minimum pour terminer le réglage DAY OFF (JOUR ARRET).



Le symbole indique le DAY OFF (JOUR ARRET)

par ex. Le réglage DAY OFF (JOUR ARRET) est défini sur lundi.

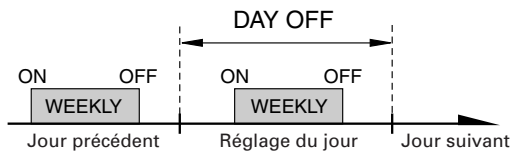
● Annulation

Suivez les mêmes procédures que celles effectuées pour la configuration.

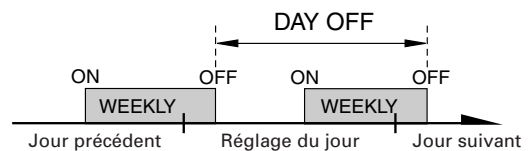
REMARQUES

- Le réglage DAY OFF (JOUR ARRET) ne peut être utilisé que les jours pour lesquels il existe déjà des réglages hebdomadaires.
- Si l'heure de fonctionnement court jusqu'au jour suivant (réglage du jour suivant), la plage DAY OFF (JOUR ARRET) effective est réglée comme indiqué ci-dessous.

● Normal



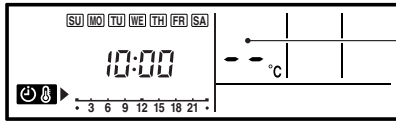
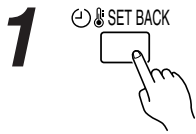
● Réglage du jour suivant



- Le réglage DAY OFF (JOUR ARRET) peut être défini une seule fois. Le réglage DAY OFF (JOUR ARRET) est annulé automatiquement une fois le jour défini écoulé.

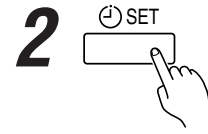
MINUTERIE D'ABAISSEMENT DE LA TEMPERATURE

Réglage de la minuterie d'abaissement de la température



En l'absence de réglage SET BACK (ABAISSEMENT) existant, "--" apparaît pour la température.

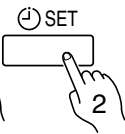
Appuyez sur le bouton SET BACK (ABAISSEMENT) pour revenir à l'affichage de confirmation SET BACK (ABAISSEMENT). L'heure de fonctionnement SET BACK (ABAISSEMENT) et la température réglée sont affichées.



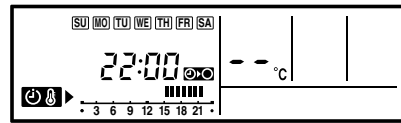
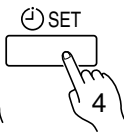
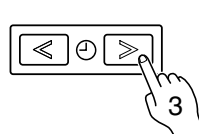
Appuyez sur le bouton SET (REGLER) pendant 2 secondes minimum.

3

● Réglage du jour



● Réglage de l'heure de fonctionnement

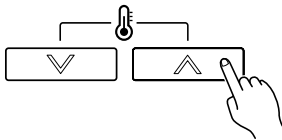


par ex. Lors du réglage de tous les jours simultanément

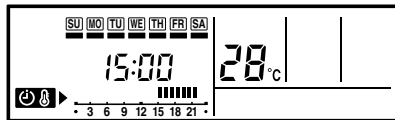
Effectuez les mêmes procédures pour régler l'heure de fonctionnement que celles exécutées pour la minuterie hebdomadaire. Le bouton DELETE (SUPPRIMER) est utilisé comme dans les procédures décrites pour la minuterie hebdomadaire.

4

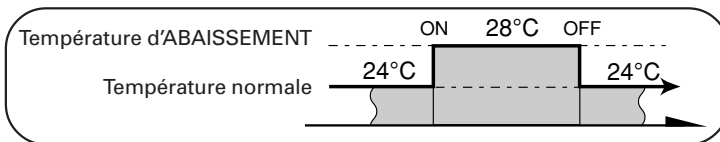
● Réglage de la température



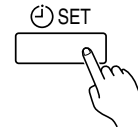
Appuyez sur les boutons de réglage de la température pour régler la température. (La plage de réglage de la température est identique à la plage du mode de fonctionnement.)



par ex. Heure de fonctionnement 15:00-22:00



5

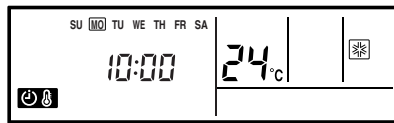


Répétez les étapes **3** et **4**.

Appuyez sur le bouton SET (REGLER) pendant 2 secondes minimum pour terminer les réglages de la minuterie d'ABAISSEMENT.

Fonctionnement du réglage d'abaissement de la température

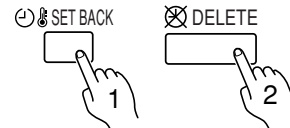
● Mise en marche



par ex. Affichage lors du fonctionnement de la minuterie d'ABAISSEMENT (L'heure de fonctionnement n'est pas affichée.)

Appuyez sur la touche SET BACK (ABAISSEMENT). L'affichage de confirmation SET BACK (ABAISSEMENT) apparaît pendant 5 secondes, puis la minuterie démarre automatiquement.

● Annulation



Appuyez sur le bouton SET BACK (ABAISSEMENT), puis appuyez sur le bouton DELETE (SUPPRIMER) lorsque l'affichage de confirmation SET BACK (ABAISSEMENT) apparaît. Même si le bouton SET BACK (ABAISSEMENT) est enfoncé à nouveau, la minuterie d'ABAISSEMENT sera annulée.

i REMARQUES

- La minuterie d'ABAISSEMENT change uniquement la température programmée, elle ne peut pas servir à démarrer ou à arrêter l'appareil.
- La minuterie d'ABAISSEMENT peut être réglée pour fonctionner jusqu'à deux fois par jour, mais un seul réglage de température peut être utilisé.
- La minuterie d'ABAISSEMENT peut être utilisée avec les fonctions de la minuterie MISE EN MARCHÉ (ON), ARRÊT (OFF) et hebdomadaire.
- L'heure de fonctionnement de l'ABAISSEMENT est affichée uniquement dans l'affichage de confirmation SET BACK (ABAISSEMENT). (Reportez-vous à l'étape 1 pour l'affichage de confirmation SET BACK (ABAISSEMENT).)

CONSEILS D'UTILISATION

Les instructions relatives au chauffage ne s'appliquent qu'au "MODELE CHAUFFANT ET REFROIDISSANT" (cycle inverse).

Redémarrage AUTO

- Si l'alimentation de l'appareil a été interrompue par une panne de courant, l'appareil se remet automatiquement en marche dès le rétablissement du courant et conserve le mode actif au moment de la panne de courant.
- Il y a des fonctions qui s'activent/désactivent grâce à l'ajuste d'interrupteur DIP de l'unité intérieure.
- L'utilisation d'autres appareils électriques (rasoir, etc.) et l'utilisation à proximité d'un émetteur radio sans fil peuvent provoquer le dysfonctionnement de l'appareil. Si cela se produit, désactivez temporairement le disjoncteur, réactivez-le, puis utilisez la télécommande pour relancer le fonctionnement.

Performances de chauffage


- Le principe de fonctionnement de cet appareil est celui d'une pompe à chaleur : il absorbe la chaleur en provenance de l'extérieur et la transfère à l'intérieur. Par conséquent, les performances diminuent au fur et à mesure que la température extérieure diminue.
- Les équipes du type de pompe à chaleur utilisent la recirculation de l'eau chaude pour chauffer la pièce. Etant donné que résultat, on indique de certain temps après le coucher en fonctionnement pour chauffeur tout le siège.

Notice

Les instructions relatives au Chauffage (*) s'appliquent uniquement au "modèle chauffant et refroidissant" (cycle inverse).

- * ● Pendant l'emploi du mode de chauffage, l'unité extérieure commence parfois le dégivrage pendant de courtes périodes. Au cours du dégivrage, si vous réglez à nouveau l'unité intérieure pour le chauffage, le mode de dégivrage se poursuit et le chauffage commencera seulement après le dégivrage; un certain temps est donc requis avant que de l'eau chaude ne soit émis.
- * ● Pendant l'emploi en mode chauffage, le dessus de l'unité intérieure peuvent devenir chaud du fait que du liquide de refroidissement circule dans l'appareil même quand il est arrêté, mais il ne s'agit pas d'une défaillance.

Dégivrage (pour le chauffage)

Lorsque la température extérieure est basse et que le taux d'humidité est élevé, le givre s'accumule sur l'unité d'extérieur, réduisant ainsi l'efficacité de l'appareil de chauffage. L'ordinateur lance alors automatiquement le cycle de dégivrage. Lors du cycle de dégivrage, apparaît sur la télécommande le symbole 

Il s'écoulera encore 4 à 15 minutes avant que le climatiseur ne redémarre.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

⚠ ATTENTION !

Avant de nettoyer l'unité, n'oubliez pas de l'arrêter et de débrancher la source d'alimentation électrique. (Désactivez le disjoncteur électrique)

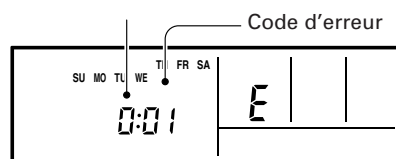
Nettoyage

- Lorsqu'elle est utilisée pendant des périodes prolongées, l'unité peut accumuler de la saleté à l'intérieur, ce qui réduira ses performances. Nous vous recommandons d'examiner régulièrement l'unité en plus du nettoyage et de l'entretien que vous effectuez. Pour plus d'informations, consultez le personnel de service agréé.
- Lorsque vous nettoyez le châssis de l'unité, n'utilisez pas de l'eau à plus de 40 °C, des nettoyants abrasifs ou des agents volatiles tels que le benzène ou un diluant.
- N'exposez pas le châssis de l'unité à des insecticides liquides ou à de la laque.

AUTO-DIAGNOSTIC

Lorsque l'erreur "E:EE" apparaît, vous devez examiner l'appareil. Veuillez consulter le personnel de service agréé.

Numéro de l'unité (généralement 0)



par ex. Vérification de l'auto-diagnostic

Utilisez le tableau suivant pour le description de chaque code d'erreur.

Código error	Descripción del error
00	Aucune erreur
01	Erreur de communication entre l'unité extérieure et l'unité intérieure
02	Erreur sonde de température de l'eau de l'unité intérieure
04	Erreur sonde de tube unité intérieure
06	Erreur sonde de tube de sortie de l'échangeur de l'unité extérieure
08	Erreur d'alimentation
09	Alarme d'interrupteur de flux actif ou antigel
0A	Erreur sonde de température ambiante de l'unité extérieure
0c	Erreur sonde de température de décharge
0E	Erreur sonde Heat Sink / Erreur excès de température Heat Sink
0F	Température anormale tube de décharge
11	Erreur de l'EEPROM unité intérieure
13	Erreur de communication entre l'unité intérieure et l'unité extérieure
15	Erreur sonde de température de compresseur
16	Erreur pressostat
17	Erreur du module IPM
18	Erreur CT
19	Erreur du filtre actif de puissance (AFM)
1A	Erreur de position du rotor du compresseur. Ne peut pas démarrer
1b	Erreur ventilateur extérieur
25	Excès de courant
29	Erreur sonde de tube intermédiaire de l'échangeur de l'unité extérieure
2b	Erreur de température du compresseur

Note : l'erreur de communication entre l'unité intérieure et la télécommande est indiquée de la manière suivante dans le champ de l'horloge CO : 1c.

DEPANNAGE


Les instructions relatives au chauffage ne s'appliquent qu'au "MODELE CHAUFFANT ET REFROIDISSANT" (cycle inverse).

⚠ AVERTISSEMENT !

En cas de dysfonctionnement (odeur de brûlé, etc.), arrêter immédiatement le fonctionnement, couper le disjoncteur puis prendre contact avec du personnel technique agréé.

La mise en position arrêt de l'interrupteur ne permettra pas de débrancher entièrement l'unité de sa source d'alimentation. Veillez à toujours couper le disjoncteur électrique pour vous assurer que l'alimentation n'arrive plus.

Avant de vous adresser au personnel de service, effectuez les vérifications suivantes :

	Symptômes	Problème	Voir la page
FONCTION- NEMENT NORMAL	Ne fonctionne pas immédiatement :	<ul style="list-style-type: none"> ● Si l'unité est arrêtée puis redémarrée immédiatement, le compresseur ne fonctionne pas pendant 3 minutes environ afin d'empêcher que les fusibles ne sautent. ● Chaque fois que le disjoncteur électrique est arrêté puis redémarré, le circuit de protection fonctionne pendant environ 3 minutes, empêchant ainsi l'unité de fonctionner pendant ce laps de temps. 	—
	Bruit audible :	<ul style="list-style-type: none"> ● Au cours du fonctionnement de l'unité et immédiatement après son arrêt, le bruit de l'eau circulant dans les tuyaux du appareil peut être audible. Le bruit peut également être tout particulièrement sensible environ 2 à 3 minutes après le démarrage de l'unité (son du liquide de refroidissement qui circule). 	—
		<ul style="list-style-type: none"> ● Lors de l'opération de chauffage, un grésillement peut se faire entendre de temps à autre. Ce son est produit par l'opération de dégivrage automatique. 	8
	Emission de buée ou de vapeur :	<ul style="list-style-type: none"> ● Lors de l'opération de chauffage, le ventilateur de l'unité d'extérieur peut s'arrêter et de la vapeur peut s'échapper de l'unité. Ceci est dû à l'opération de dégivrage automatique. 	8
	Il s'arrête le fonctionnement:	<ul style="list-style-type: none"> ● Lors de l'opération de chauffage, si la température de l'eau dépasse le réglage du thermostat, l'unité d'extérieur s'arrête. Si vous souhaitez augmenter la température de l'eau, réglez le thermostat sur un paramètre plus élevé. 	—
		<ul style="list-style-type: none"> ● Lors de l'opération de chauffage, l'unité cesse temporairement de fonctionner (entre 2 et 16 minutes) en mode de dégivrage automatique. Lors de l'opération de dégivrage automatique, le symbole  apparaît sur l'affichage de la télécommande. 	8
L'unité d'extérieur rejette de l'eau :	<ul style="list-style-type: none"> ● Lors de l'opération de chauffage, l'unité d'extérieur peut rejeter de l'eau suite à l'opération de dégivrage automatique. 	8	
VERIFICATION SUPPLEMEN- TAIRE	Ne fonctionne pas du tout :	<ul style="list-style-type: none"> ● Y a-t-il eu une panne de courant ? ● Un fusible a-t-il sauté ou un disjoncteur s'est-il déclenché ? 	—
		<ul style="list-style-type: none"> ● La minuterie fonctionne-t-elle ? 	4 à 7
	Performances de refroidissement (ou de chauffage) médiocres :	<ul style="list-style-type: none"> ● Avez-vous correctement paramétré les réglages de la température de la l'eau (thermostat) ? 	—




Si le problème persiste après que vous ayez effectué toutes ces vérifications ou si vous notez une odeur de brûlé, arrêtez immédiatement l'appareil, coupez le disjoncteur électrique et consultez le personnel de service agréé.

INDICE

PRECAUZIONI DI SICUREZZA	1	TIMER SETTIMANALE	5
DENOMINAZIONE DELLE PARTI E DEI COMANDI	2	TIMER SET BACKTEMPERATURA	7
PREPARATIVI	3	GENERALITÀ SUL FUNZIONAMENTO	8
FUZIONAMENTO	3	PULIZIA E MANUTENZIONE	9
FUNZIONITIMER	4	DIAGNOSTICA AUTOMATICA	9
TIMER ON/OFF	4	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	10

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Prima di passare all'uso dell'apparecchio, leggere attentamente queste "PRECAUZIONI" ed eseguire correttamente le procedure previste.
- Le istruzioni in questo capitolo si riferiscono alla sicurezza; è necessario avere condizioni di utilizzo sicure.
- Nel corso di questo manuale di istruzioni, i termini "PERICOLO", "ATTENZIONE" e "AVVERTENZA" hanno il seguente significato:

 PERICOLO!	Questo simbolo indica procedure che, se eseguite in modo non corretto, possono causare lesioni fisiche gravi o addirittura la morte dell'utente o del personale di servizio.
 ATTENZIONE!	Questo simbolo indica situazioni pericolose, o azioni e procedure che, se eseguite in modo non corretto, possono causare lesioni fisiche gravi, o addirittura la morte.
 AVVERTENZA!	Questo simbolo indica azioni o procedure che, se eseguite in modo non corretto, possono causare lesioni fisiche alle persone, o danni alle cose.

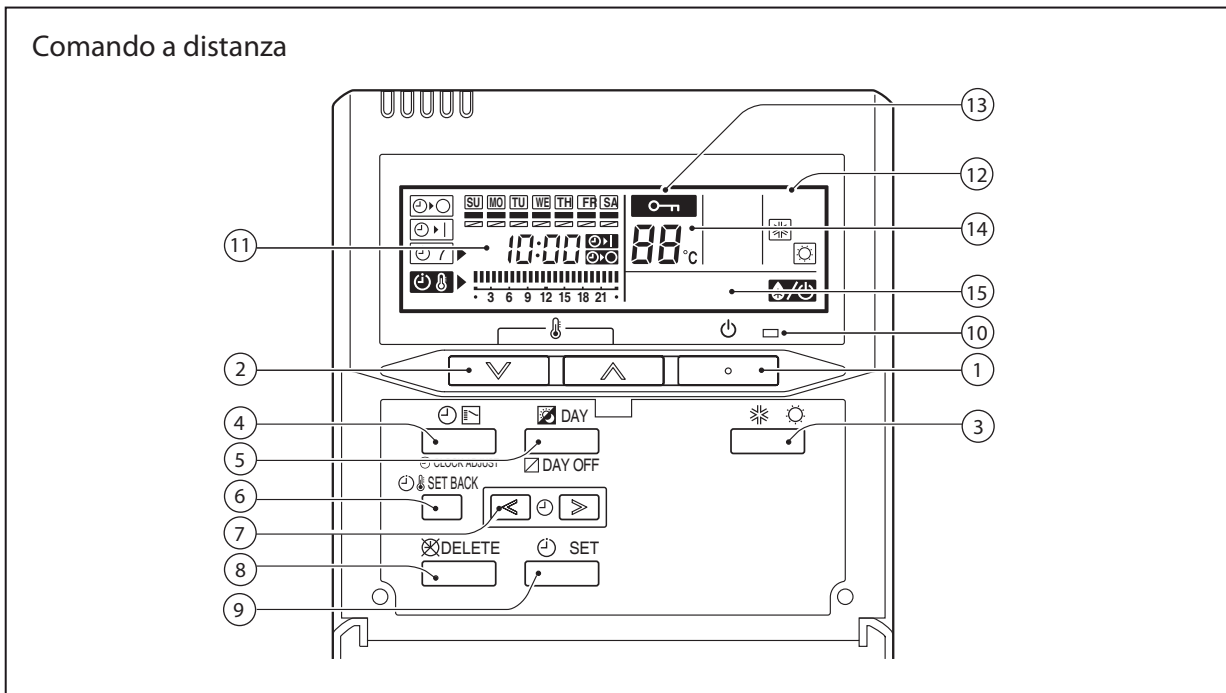
PERICOLO!

- Non tentare di installare questa unità senza aiuto.
- Questa unità non contiene parti riparabili dall'utente. Per qualsiasi riparazione rivolgersi sempre a personale di servizio autorizzato.
- In caso di spostamento dell'unità, consultare il personale autorizzato all'assistenza per scollegare e installare nuovamente l'unità.
- Non avviare e fermare il apparecchio accendendo e spegnendo direttamente l'interruttore automatico.
- In caso di malfunzionamento (odore di bruciato, ecc.), arrestare immediatamente il funzionamento, disattivare l'interruttore elettrico e contattare il personale di servizio autorizzato.

AVVERTENZA!

- Durante l'uso è importante fornire ventilazione adeguata.
- Non salire sul l'unità e non posizionare oggetti su di lei.
- Non esporre l'unità direttamente all'acqua.
- Non operare l'unità quando le mani sono bagnate.
- Spegner l'alimentazione elettrica qualora l'unità non venga utilizzata per un periodo di tempo prolungato.
- Spegner sempre l'interruttore automatico quando si pulisce la unità.
- Le valvole di collegamento sono calde durante il riscaldamento; maneggiare con cura.
- Verificare le condizioni nel supporto di installazione per individuare eventuali danni.
- Quando l'unità viene avviata dopo un lungo periodo di interruzione invernale, mantenere l'interruttore acceso per 12 ore prima di avviare l'unità.
- Non bere l'acqua che defluisce da l'unità.
- Non utilizzare per preservare cibo, piante o animali, equipaggiamento di precisione o opere d'arte.
- Verificare che eventuali apparecchiature elettroniche siano posizionate ad almeno un metro dell'unità interne o esterne.
- Non installare l'unità vicino a un camino o ad altro riscaldamento.
- Durante l'installazione dell'unità interna ed esterna, prendere le necessarie precauzioni per evitare l'accesso da parte di bambini piccoli.
- Non utilizzare gas infiammabili nelle vicinanze dell'unità.

DENOMINAZIONE DELLE PARTI E DEI COMANDI




- | | |
|---|----------------------------------|
| ① Tasto avvio/interruzione | ⑨ Tasto Imposta (SET) |
| ② Tasto impostazione temperatura | ⑩ Indicatore luminoso accensione |
| ③ Tasto controllo principale | ⑪ Timer e orario |
| ④ Tasto impostazione timer (CLOCK ADJUST) | ⑫ Modalità di funzionamento |
| ⑤ Tasto giorno/giorno festivo (DAY/DAY OFF) | ⑬ Blocco tasti |
| ⑥ Tasto seconda temperatura (SET BACK) | ⑭ Temperatura |
| ⑦ Tasto impostazione orario | ⑮ Funzioni |
| ⑧ Tasto Cancella (DELETE) | ☸/⏻ Sbrinatori |

PREPARATIVI


Predisposizione del giorno e dell'ora correnti

1



PREMERE il tasto impostazione timer (CLOCK ADJUST) per almeno 2 secondi. La visualizzazione dell'orario sull'unità di controllo remota inizia a lampeggiare.

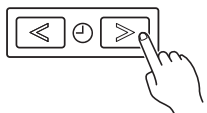
2



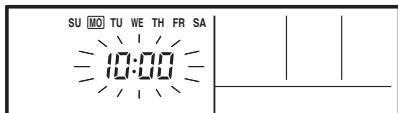
PREMERE il tasto DAY (giorno) e selezionare il giorno corrente. Un rettangolo viene visualizzato attorno al giorno prescelto.

SU → MO → TU → WE → TH → FR → SA

3




PREMERE i pulsanti per l'impostazione dell'orario per selezionare l'orario corrente. Premere ripetutamente per regolare l'ora incrementando di un minuto per volta. Premere e mantenere premuto per regolare l'ora incrementando di 10 minuti alla volta.





es. lunedì 10.00


4



PREMERE il tasto SET BACK per per cambiare tra il modo orario 12 e 24 ore.


↔


5

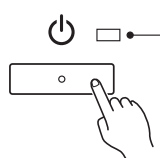


PREMERE di nuovo il tasto per terminare l'operazione.

FUZIONAMENTO

Le istruzioni relative alla modalità di riscaldamento sono applicabili solo ai "modelli con riscaldamento e raffreddamento" (Ciclo invertito).

Accensione e spegnimento dell'unità



PREMERE il tasto avvio/interruzione.

Spia di funzionamento

UNITÀ |


ACCESO: luce accesa

SPENTO: luce spenta

Impostazione della modalità di funzionamento


- **Impostazione modalità funzionamento**

PREMERE il tasto controllo principale per impostare la modalità di funzionamento.



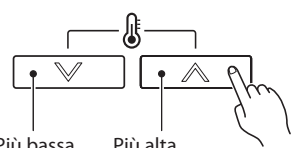
COOL

→



HEAT
- **Impostazione temperatura di acqua**

PREMERE i tasti per l'impostazione della temperatura per selezionare la temperatura



Più bassa Più alta

Intervalli temperatura

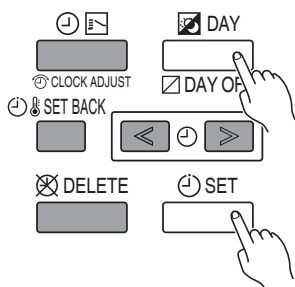
COOL (raffredda) da 7 a 25°C


HEAT (riscalda) da 20 a 55°C

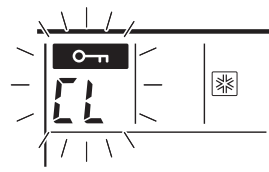
da 7°C ~ 55°C

FUZIONAMENTO

Funzione blocco tasti



Per attivare la funzione blocco infantile premere i tasti DAY (DAY OFF) e SET contemporaneamente per almeno 2 secondi e bloccare tutti i tasti sull'unità di controllo remota. Premere i tasti nuovamente per almeno 2 secondi per disattivare la funzione blocco infantile. Quando la funzione blocco infantile è attivata, viene visualizzata l'icona . Se viene premuto un tasto qualsiasi mentre il blocco è attivo, le lettere CL lampeggiano sul display. Se si usa la funzione COOL/HEAT o START/STOP esterno, nel comando apparirà il simbolo descritto.



FUNZIONI TIMER



Timer OFF

Utilizzare questa funzione del timer per interrompere l'unità in un momento successivo. Il timer si avvia e l'unità viene interrotto al termine del periodo definito. Il timer può essere impostato fino a un massimo di 24 ore in anticipo.



Timer ON

Utilizzare questa funzione del timer per avviare l'unità in un momento successivo. Il timer si avvia e l'unità viene attivata al termine del periodo definito. Il timer può essere impostato fino a un massimo di 24 ore in anticipo.



Timer settimanale

Utilizzare questa funzione del timer per impostare gli orari di funzionamento per ciascun giorno della settimana. Usare l'impostazione DAY OFF (giorno festivo) per disattivare il funzionamento programmato per un giorno selezionato della settimana successiva.

Essendo possibile impostare tutti i giorni contemporaneamente, il timer settimanale può essere utilizzato per ripetere le impostazioni del timer per tutti i giorni.



Timer SET BACK temperatura

Utilizzare questa funzione del timer per modificare l'impostazione della temperatura nelle ore di funzionamento impostate per ciascun giorno. Questa funzione può essere utilizzata contemporaneamente ad altre impostazioni del timer.

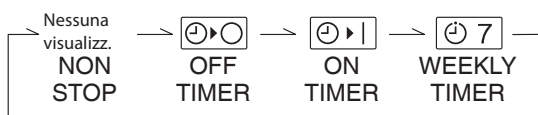
TIMER ON/OFF

Per impostare il timer ON/OFF

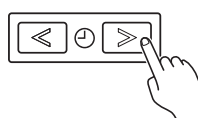
1



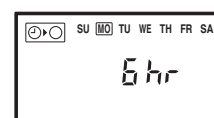
Premere il tasto modalità timer per selezionare il timer ON o il timer OFF.



2



Da 1 a 24 ore



es. Timer OFF impostato per 6 ore

Premere i tasti per l'impostazione dell'orario. Dopo aver definito la durata, il timer viene avviato automaticamente. La quantità di tempo fino all'attivazione del timer OFF diminuisce come passa il tempo.

● Per cancellare

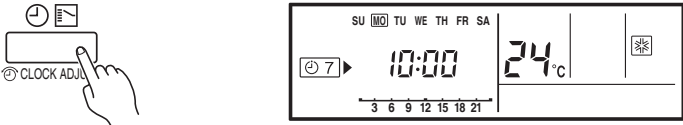


- Premere il tasto DELETE (cancella) per uscire dalla modalità timer.
- Si può anche cancellare la modalità timer cambiandola tramite il tasto modalità timer.

TIMER SETTIMANALE

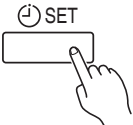
Impostazione timer settimanale

1



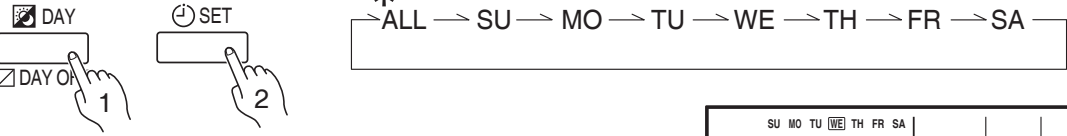
Premere il tasto modalità timer per selezionare il timer settimanale.

2



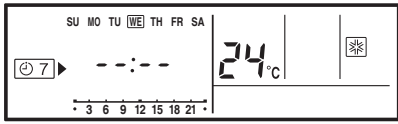
Premere il tasto SET per almeno 2 secondi.

3 ● Selezione del giorno della settimana

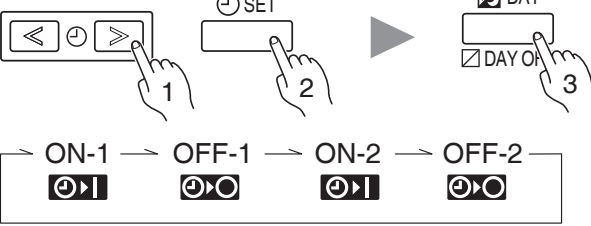



Premere il tasto DAY (giorno) per selezionare il giorno della settimana e il tasto SET per confermare la scelta.

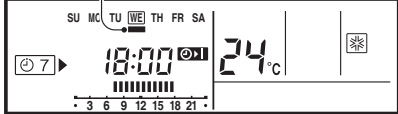
* Tutti i giorni possono essere impostati contemporaneamente quando il rettangolo appare attorno a tutti i giorni.



4 ● Impostazione orario



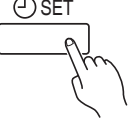
Quando l'orario di funzionamento è stato definito, viene visualizzata l'icona .



es. Il timer è impostato per il periodo dalle 7:00 alle 18:00.


Premere i pulsanti impostazione orario per definire l'orario e quindi premere il pulsante SET per confermare la selezione e passare all'orario di accensione o spegnimento successivo. Si possono impostare fino a un massimo di due orari di accensione e due orari di spegnimento al giorno. Premere il tasto DAY (giorno) per completare l'impostazione dell'orario e passare alla selezione del giorno della settimana.

5



Ripetere i passi 3 e 4. Per completare le impostazioni del timer settimanale, premere il tasto SET per almeno 2 secondi.

● Per cancellare l'orario di funzionamento



Se viene premuto il tasto DELETE (cancella) durante i passi 3 o 4, l'orario di funzionamento per il giorno selezionato viene cancellato. Se sono selezionati tutti i giorni, vengono cancellati gli orari di funzionamento per tutti i giorni.

i NOTE

- Gli orari di funzionamento possono essere impostati in blocchi di 30 minuti.
- L'ora di arresto può essere riportata al giorno successivo.
- Le funzioni timer ON e timer OFF non possono essere impostate utilizzando il timer settimanale. Deve essere impostato sia un orario di avvio che di arresto.

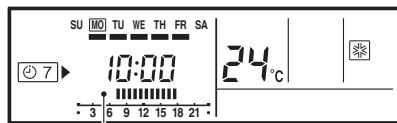
TIMER SETTIMANALE

Funzionamento del timer settimanale

● Per attivare



Il timer settimanale viene attivato appena viene selezionato.



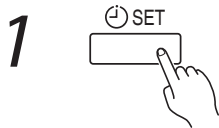
es. Orario di funzionamento
7:00-18:00
Viene visualizzato l'orario di funzionamento per la data corrente.

● Per cancellare

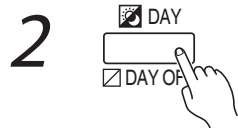


- Premere il tasto DELETE (cancella) per uscire dalla modalità timer.
- Si può anche cancellare la modalità timer cambiandola tramite il tasto modalità timer.

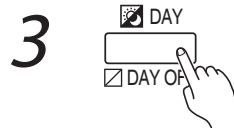
Impostazione DAY OFF (giorno festivo)



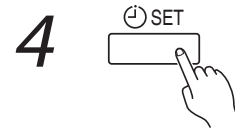
Mentre il timer settimanale è attivo, premere il tasto SET per almeno 2 secondi per impostare il giorno.



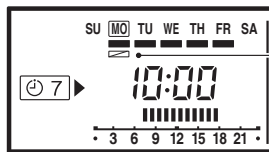
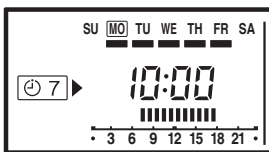
Selezionare il giorno per cui disattivare il timer.



Premere il tasto Day (DAY OFF) per almeno 2 secondi per disattivare il timer per tale giorno.



Premere il tasto SET per almeno 2 secondi per completare l'impostazione DAY OFF.



L'icona indica il giorno festivo (DAY OFF)

es. Il giorno festivo (DAY OFF) è il lunedì

- Per cancellare
Seguire la stessa procedura utilizzata per attivare l'impostazione.

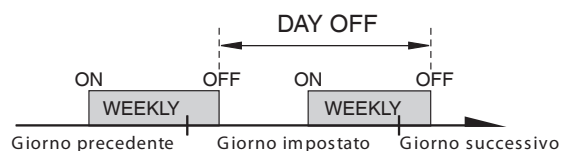
i NOTE

- L'impostazione DAY OFF è disponibile unicamente per i giorni per cui è già stato impostato il timer settimanale.
- Se l'orario di funzionamento viene riportato al giorno successivo (durante le impostazioni per il giorno successivo), l'intervallo DAY OFF viene impostato come mostrato in basso.

● Normale



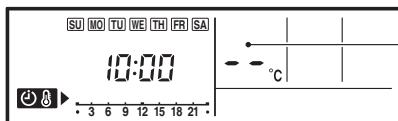
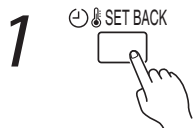
● Impostazioni giorno successivo



- Le impostazioni DAY OFF possono essere definite una sola volta. Le impostazioni DAY OFF vengono cancellate automaticamente al termine della giornata.

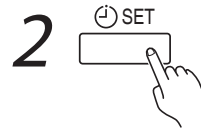
TIMER SET BACKTEMPERATURA

Impostazione timer SET BACK



Se non esiste una temperatura di SET BACK, nel campo per la temperatura viene visualizzato "--".

Premere il tasto SET BACK per passare alla schermata di conferma SET BACK. Vengono visualizzati l'orario e la temperatura di SET BACK.

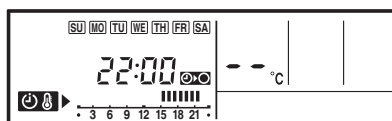
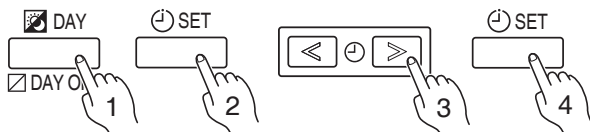


Premere il tasto SET per almeno 2 secondi.

3

● Selezione giorno

● Selezione orario



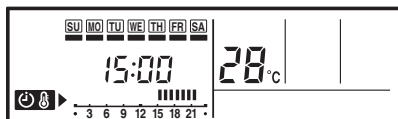
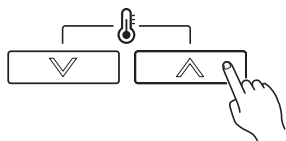
es. Impostazione di tutti i giorni contemporaneamente

Seguire le stesse procedure utilizzate per definire l'orario di funzionamento per il timer settimanale. Il tasto DELETE (cancella) viene utilizzato come descritto nella procedura per il timer settimanale.

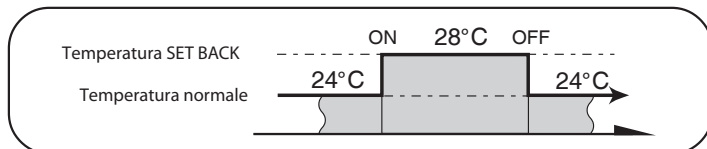
4

● Selezione temperatura

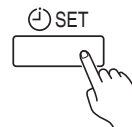
Premere i tasti per l'impostazione della temperatura per selezionare la temperatura desiderata. (L'intervallo di temperature possibili è uguale a quello per la modalità di funzionamento normale.)



es. Orario di funzionamento 15:00-22:00



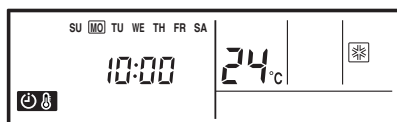
5



Ripetere i passi 3 e 4. Premere il tasto SET per almeno 2 secondi per completare l'impostazione del timer SET BACK della temperatura.

Funzionamento timer SET BACK della temperatura

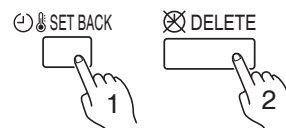
● Per attivare



es. Display durante il funzionamento del timer SET BACK (Non viene visualizzato l'orario di funzionamento.)

Premere il tasto SET BACK. La schermata di conferma SET BACK viene visualizzata per 5 secondi, al termine del quale viene avviato automaticamente il timer.

● Per cancellare



Premere il tasto SET BACK e quindi premere il tasto DELETE durante la visualizzazione della schermata di conferma SET BACK. Anche se viene nuovamente premuto il tasto SET BACK, il timer SET BACK viene cancellato.

i NOTE

- Il timer SET BACK modifica solo la temperatura desiderata e non può essere utilizzato per avviare o fermare l'unità.
- Il tasto SET BACK può essere impostato per essere avviato due volte al giorno, ma può essere utilizzata solo una impostazione per la temperatura.
- Il tasto SET BACK può essere usato in contemporanea con le funzioni dei timer ON, OFF e settimanale.
- L'orario di funzionamento del SET BACK viene visualizzato solo nello schermo di conferma SET BACK. (Vedere il passo 1 per lo schermo di conferma SET BACK.)

GENERALITÀ SUL FUNZIONAMENTO

Le istruzioni relative alla modalità di riscaldamento sono applicabili solo ai "modelli con riscaldamento e raffreddamento" (Ciclo invertito).

Riavvio automatico

- Se, ad apparecchio in funzione, l'alimentazione si interrompe momentaneamente a seguito di caduta di corrente, o altro, al momento del ripristino della corrente, l'unità si rimette automaticamente in funzione nella stessa modalità in cui si trovava al momento dell'interruzione.
Ci sono funzioni che lei attivano/desattivano mediante accorgimenti di interruttore DIP dell'unità interna.
- L'uso di dispositivi elettrici (rasoi elettrici, ecc.) o di apparecchi mobili per la radiotrasmissione nelle vicinanze dell'apparecchio può causare delle anomalie nel funzionamento dell'unità. In tal caso, spegnere temporaneamente l'interruttore automatico e accenderlo nuovamente e quindi utilizzare l'unità di controllo remota per riprendere il funzionamento.

Prestazioni del riscaldamento


- Questo apparecchio utilizza una pompa di calore che assorbe il calore dall'aria esterna e lo trasferisce all'interno. Come risultato, le prestazioni di riscaldamento si riducono se la temperatura dell'aria esterna scende.
- I apparati del tipo a pompa di calore utilizzano la ricircolazione dell'acqua calda per scaldare l'intero ambiente. Come risultato occorre qualche tempo, dall'avvio del funzionamento dell'apparecchio, prima che l'intera stanza si riscaldi.

Nota

Le istruzioni relative alla modalità di riscaldamento (*) sono applicabili solo ai "modelli con riscaldamento e raffreddamento" (Ciclo invertito).

- Nel corso dell'uso della modalità di riscaldamento, l'apparecchio esterno può, occasionalmente, dare inizio alle operazioni di sbrinamento per brevi periodi di tempo. Nel corso dello sbrinamento, se l'utente attiva nuovamente l'apparecchio interno per il riscaldamento, le operazioni di sbrinamento continuano, e il riscaldamento avrà inizio solo al loro termine, con il risultato che, talvolta, può occorrere qualche tempo prima che abbia inizio l'emissione di acqua calda.
- Durante l'uso della modalità di riscaldamento, la parte superiore dell'apparecchio può riscaldarsi, ma ciò è dovuto al fatto che il liquido refrigerante circola nell'apparecchio interno anche se questo è fermo, e non si tratta quindi di una disfunzione.

Sbrinamento (per il riscaldamento)

Quando la temperatura esterna è bassa e l'umidità è elevata, si formerà della brina sull'unità esterna, riducendo l'efficienza del riscaldamento. In tal caso il computer avvierà automaticamente il ciclo di sbrinamento. Durante il ciclo di sbrinamento, l'icona  viene visualizzata sull'unità di controllo remota. Prima di riavviare il condizionatore saranno necessari da 4 a 15 minuti.

PULIZIA E MANUTENZIONE

⚠ AVVERTENZA!

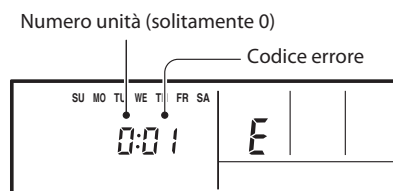
Prima di pulire l'unità, interrompere il funzionamento e l'alimentazione. (Spegnerne l'interruttore automatico)

Come pulire

- Quando l'unità viene utilizzata per lunghi periodi, al suo interno si può accumulare della sporcizia che ne riduce le prestazioni. Si consiglia di ispezionare l'unità a intervalli regolari, in aggiunta alle operazioni di pulizia. Per ulteriori informazioni, consultare il personale autorizzato all'assistenza.
- Quando si pulisce il corpo dell'unità, non usare acqua a una temperatura superiore ai 40 °C, detersivi abrasivi o agenti volatili come ad esempio benzene o solventi.
- Non esporre il corpo dell'unità a insetticidi liquidi o lacca per capelli.

DIAGNOSTICA AUTOMATICA

Quando viene visualizzato l'errore "E:EE", è necessario eseguire una ispezione dell'unità. Consultare il personale autorizzato all'assistenza.



es. Diagnostica automatica

Utilizzare la seguente tabella riepilogativa, come riferimento per la descrizione della tipologia di codice d'errore.

Codice Errore	Descrizione dell' Errore
00	Nessun Errore
01	Errore di comunicazione da unità esterna ad unità interna
02	Errore sensore temperatura acqua unità interna
04	Errore sensore tubi unità interna
06	Errore sensore uscita scambiatore esterno
08	Errore d' alimentazione
09	Allarme interruttore di flusso o antigelo
0A	Errore sensore ambiente unità esterna
0c	Errore sensore temperatura di mandata
0E	Errore sensore Heat Sink / Dissipatore scheda inverter
0F	Temperatura anormale tubo di mandata
11	Errore EEPROM unità interna
13	Errore de comunicazione da unità interna ad unità esterna
15	Errore sensore temperatura compressore
16	Errore pressostato
17	Errore del modulo IPM (scheda inverter)
18	Errore CT (Tensione di alimentazione)
19	Errore scheda modulo filtro
1A	Errore posizionamento rotore del compressore
1b	Errore ventilatore esterno
25	Errore di alimentazione elettrica
29	Errore sensore intermedio scambiatore esterno
2b	Intervento termica del compressore

Nota: l'errore di comunicazione interna-filocomando si indica della seguente maniera nell'area dell'orologio C0:1c

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI


Le istruzioni relative alla modalità di riscaldamento sono applicabili solo ai "modelli con riscaldamento e raffreddamento" (Ciclo invertito).

AT TENZIONE!

In caso di malfunzionamento (odore di bruciato, ecc.), arrestare immediatamente il funzionamento, disattivare l'interruttore elettrico e contattare il personale di servizio autorizzato.

Spegnendo l'interruttore dell'unità non si rimuove completamente l'unità dall'alimentazione. Spegnerne sempre l'interruttore automatico per garantire che l'alimentazione sia completamente spenta.

Prima di richiedere assistenza, effettuare le seguenti verifiche:

	Sintomo	Problema	Vedi pagina
FUNZIONAMENTO NORMALE	Non si avvia immediatamente:	<ul style="list-style-type: none"> ● Se l'unità viene fermata e riavviata immediatamente, il compressore non verrà avviato per circa 3 minuti per evitare di bruciare i fusibili. ● Quando l'interruttore automatico viene spento e riacceso, il circuito di protezione è attivo per circa 3 minuti, impedendo l'avvio dell'unità durante tale periodo. 	—
	Si sente del rumore:	<ul style="list-style-type: none"> ● Durante il funzionamento e subito dopo aver fermato l'unità si può sentire il rumore dell'acqua che scorre nelle tubature del condizionatore. Il rumore è particolarmente evidente nei primi 2 o 3 minuti dopo l'avvio (è il rumore del flusso del fluido refrigerante). 	—
		<ul style="list-style-type: none"> ● Durante il funzionamento come riscaldamento, si può notare un rumore simile a uno sfrigolio. Tale rumore è causato dallo sbrinatoro automatico. 	8
	Emissione di vapore:	<ul style="list-style-type: none"> ● Durante il funzionamento come riscaldamento, il ventilatore dell'unità esterna potrebbe fermarsi, e si potrebbe vedere del vapore che si solleva dall'unità. Questo è causato dallo sbrinatoro automatico. 	8
		Si è trattenuto il funzionamento:	<ul style="list-style-type: none"> ● Durante il funzionamento come riscaldamento, se la temperatura dell'acqua sale al di sopra dell'accomodamento del termostato, l'unità esterna si ferma. Se si desidera una temperatura più alta, selezionarla sull'unità di controllo remota.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Durante il funzionamento come riscaldamento, l'unità si ferma temporaneamente (per un periodo tra 2 e 16 minuti) durante il funzionamento dello sbrinatoro automatico. L'icona dello sbrinatoro automatico  viene visualizzato sul display dell'unità di controllo remota. 		8
L'unità esterna perde acqua:	<ul style="list-style-type: none"> ● Durante il funzionamento come riscaldamento, l'unità esterna può perdere acqua a causa dello sbrinamento automatico. 	8	
CONTROLLARE NUOVAMENTE	Non si avvia per nulla:	<ul style="list-style-type: none"> ● C'è stata una perdita di alimentazione di rete? ● C'è un fusibile bruciato o si è spento l'interruttore automatico? 	—
		<ul style="list-style-type: none"> ● Il timer è attivo? 	da 4 a 7
	Prestazioni scadenti nel raffreddamento (o nel riscaldamento):	<ul style="list-style-type: none"> ● Le impostazioni per la temperatura desiderata nell'acqua sono state impostate correttamente? 	—




Se il problema persiste dopo avere effettuato questi controlli, o se si nota puzza di bruciato, interrompere l'unità immediatamente, spegnere l'interruttore automatico e consultare il personale autorizzato all'assistenza.


CONTENTS


SAFETY PRECAUTIONS.....	1	WEEKLY TIMER	5
NAME OF PARTS	2	TEMPERATURE SET BACK TIMER	7
PREPARATORY OPERATION	3	OPERATING TIPS	8
OPERATION	3	CARE AND MAINTENANCE	9
TIMER FUNCTIONS	4	SELF-DIAGNOSIS	9
ON/OFF TIMER.....	4	TROUBLESHOOTING	10

SAFETY PRECAUTIONS

- Before using the appliance, read these “PRECAUTIONS” thoroughly and operate in the correct way.
- The instructions in this section all relate to safety; be sure to maintain safe operating conditions.
- “DANGER”, “WARNING” and “CAUTION” have the following meanings in these instructions:

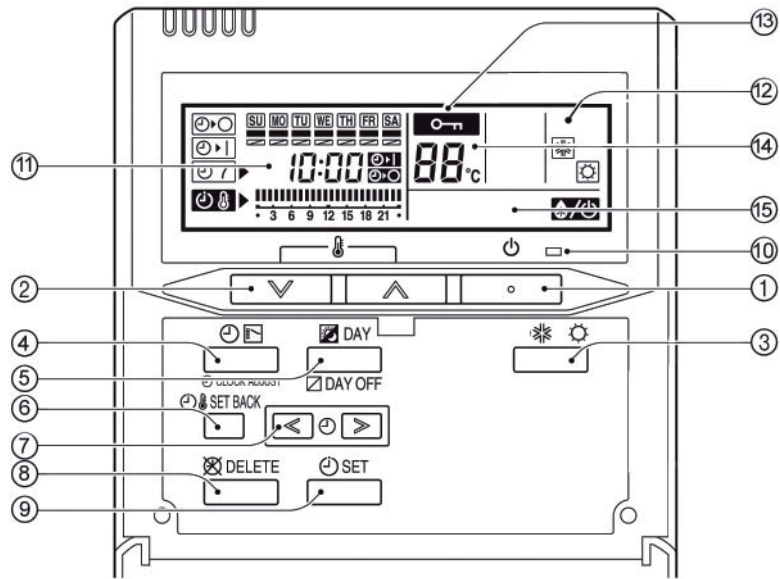
 DANGER!	This mark indicates procedures which, if improperly performed, are most likely to result in the death of or serious injury to the user or service personnel.
 WARNING!	This mark indicates procedures which, if improperly performed, might lead to the death or serious injury of the user.
 CAUTION!	This mark indicates procedures which, if improperly performed, might possibly result in personal harm to the user, or damage to property.


 DANGER!
<ul style="list-style-type: none"> ● Do not attempt to install this appliance by yourself. ● This unit contains no user-serviceable parts. Always consult authorized service personnel for repairs. ● When moving, consult authorized service personnel for disconnection and installation of the unit. ● Do not start and stop the unit operation by turning off the electrical breaker and so on. ● In the event of a malfunction (burning smell, etc.), immediately stop operation, turn off the electrical breaker, and consult authorized service personnel.

 CAUTION!
<ul style="list-style-type: none"> ● Provide occasional ventilation during use. ● Do not climb on, or place objects on, the unit. ● Do not expose the unit directly to water. ● Do not operate the unit with wet hands. ● Turn off power source when not using the unit for extended periods. ● Always turn off the electrical breaker whenever cleaning the appliance. ● Connection valves become hot during Heating; handle with care. ● Check the condition of the installation stand for damage. ● When restarting after a long period of disuse in the winter, turn the power switch on at least 12 hours before starting the unit. ● Do not drink the water drained from the unit. ● Do not use in applications involving the storage of foods, plants or animals, precision equipment, or art works. ● Ensure that any electronic equipment is at least one metre away from either the indoor or outdoor units. ● Avoid installing the unit near a fireplace or other heating apparatus. ● When installing the indoor and outdoor units, take precautions to prevent access by infants. ● Do not use inflammable gases near the unit.

NAME OF PARTS


Remote controller




- | | |
|-----------------------------|---|
| ① Start/Stop Button | ⑧ DELETE Button |
| ② Set Temperature Button | ⑨ SET Button |
| ③ Master Control Button | ⑩ Operation Lamp |
| ④ Timer Mode (CLOCK ADJUST) | ⑪ Timer and Clock Display |
| ⑤ DAY (DAY OFF) Button | ⑫ Operation Mode Display |
| ⑥ SET BACK Button | ⑬ Operation Lock Display |
| ⑦ Set Time Button | ⑭ Temperature Display |
| | ⑮ Function Display |
| |  Defrost Display |

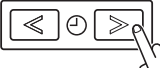
PREPARATORY OPERATION

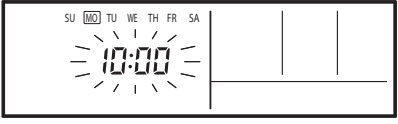
Set the current day and time

1 
 Press the timer mode (CLOCK ADJUST) button for 2 seconds or more. The time display on the remote controller will flash.


2 
 Press the DAY button and select the current day. A appears around the selected day.

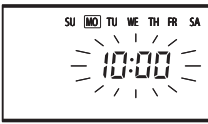
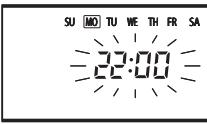
SU → MO → TU → WE → TH → FR → SA


3 
 Press the set time buttons to set the current time. Press repeatedly to adjust the current time in 1-minute increments. Press and hold to adjust the current time in 10-minute increments.



ex. Monday 10:00

4 
 Press SET BACK button to change between 12 hours model and 24 hours model.

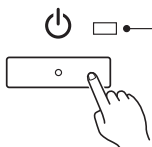

↔


5 
 Press again to end.

OPERATION

Instructions relating to heating are applicable only to "HEAT & COOL MODEL" (Reverse Cycle).

To start/stop operation



Press the start/stop button.

Operation lamp

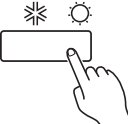
UNIT



ON: Lit brightly
 OFF: Not lit

To set the operation mode

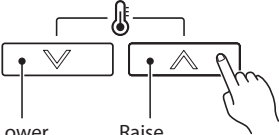
- Operation mode setting

Press the master control button to set the operation mode.




→

- Water temperature setting

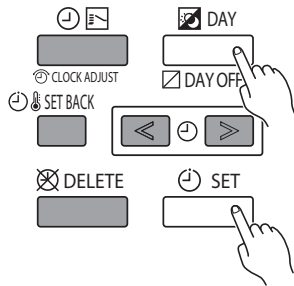
Press the set temperature buttons to set the temperature.



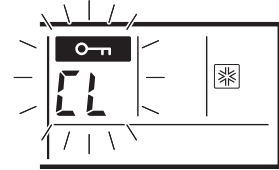
Temperature setting range	7°C~55 °C
COOL	7 to 25 °C
HEAT	20 to 55 °C

OPERATION

Child lock function



Press the DAY (DAY OFF) button and SET button simultaneously for 2 seconds or more to activate the child lock function and lock all buttons on the remote controller. Press the buttons again for 2 seconds or more to deactivate the child lock function. When the child lock function is activated, the **CL** mark appears. If any button is pressed during the child lock, the **CL** display flashes. If COOL/HEAT or START/STOP external functions are activated, the previous mark appears.



TIMER FUNCTIONS



OFF timer

Use this timer function to stop unit operation. The timer operates and unit operation stops after the set time has passed. The timer can be set up to 24 hours in advance.



ON timer

Use this timer function to start the unit operation. The timer operates and the unit operation starts after the set time has passed. The timer can be set up to 24 hours in advance.



WEEKLY timer

Use this timer function to set operating times for each day of the week. Use the DAY OFF setting to switch off timed operation for a selected day in the coming week. Because all days can be set together, the weekly timer can be used to repeat the timer settings for all of the days.



Temperature SET BACK timer

Use this timer function to change the set temperature in the operation times set for each day of the week. This can be used together with other timer settings.

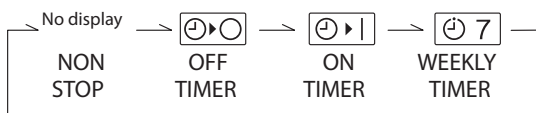
ON/OFF TIMER

To set the ON/OFF timer

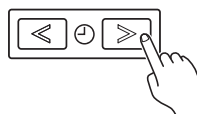
1



Press the timer mode button to select the ON timer or OFF timer.



2



From 1 to 24 hours



ex. OFF timer set for 6 hours

Press the set time buttons to set the time. After the time is set, the timer will start automatically. The amount of time until the OFF timer operates that is displayed on the timer display decreases as time passes.

● To cancel



- Press the DELETE button to cancel the timer mode.
- The timer mode can also be canceled by changing the timer mode using the timer mode button.

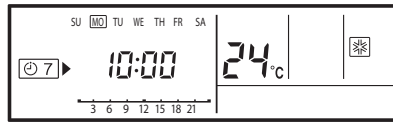
WEEKLY TIMER

Weekly timer setting

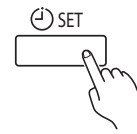
1



Press the timer mode button to select the weekly timer.



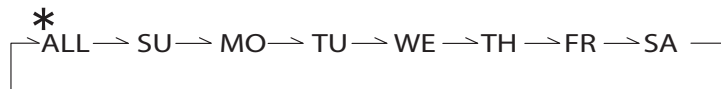
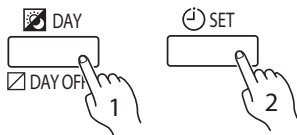
2



Press the SET button for 2 seconds or more.

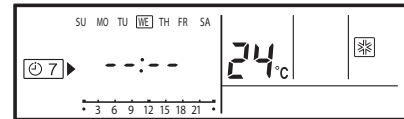
3

Day of the week setting



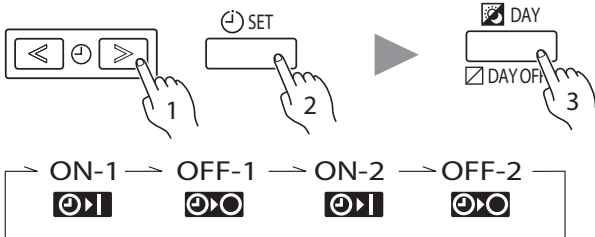
Press the DAY button to select the day of the week, and then press the SET button to confirm the setting.

* For ALL, all of the days can be set together when a appears around each day.

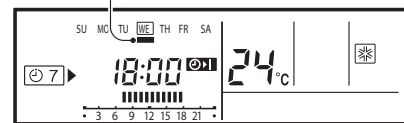


4

Time setting



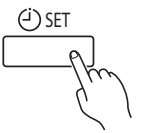
When the operating time is set, the mark appears.



ex. The timer is set for 7:00-18:00.

Press the set time buttons to set the time, and then press the SET button to confirm the setting and proceed to the next ON or OFF time setting. Up to two ON and OFF times can be set per day. Press the DAY button to complete the time setting and return to the day of the week setting.

5



Repeat steps 3 and 4.

To complete the weekly timer settings, press the SET button for 2 seconds or more.

To delete the operating time



If the DELETE button is pressed during steps 3 or 4, the operating time for the selected day will be deleted. If all the days are selected, the operating times for all of the days will be deleted.

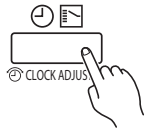
NOTES

- The operating time can be set in 30-minute increments only.
- The OFF time can be carried over to the next day.
- The ON timer and the OFF timer functions cannot be set using the weekly timer. Both an ON and OFF time must be set.

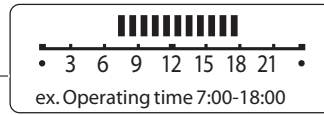
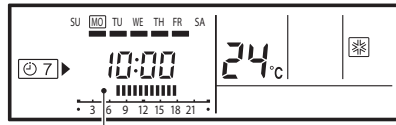
WEEKLY TIMER

WEEKLY timer operation

● To start



When the weekly timer is selected, the timer starts automatically.



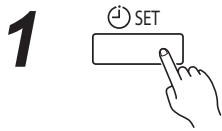
The operating time for the current day is displayed.
ex. Operating time 7:00-18:00

● To cancel

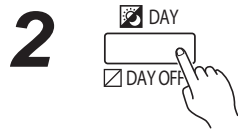


- Press the DELETE button to cancel the timer mode.
- The timer mode can also be canceled by changing the timer mode using the timer mode button.

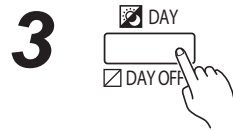
To set the DAY OFF (for a holiday)



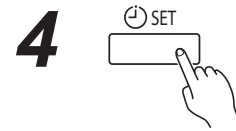
1 During the weekly timer, press the SET button for 2 seconds or more to set the day.



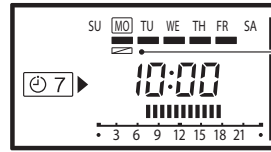
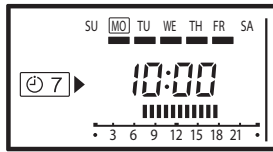
2 Select the day to set the DAY OFF.



3 Press the DAY (DAY OFF) button for 2 seconds or more to set the DAY OFF.



4 Press the SET button for 2 seconds or more to complete the DAY OFF setting.



ex. The DAY OFF is set for Monday.

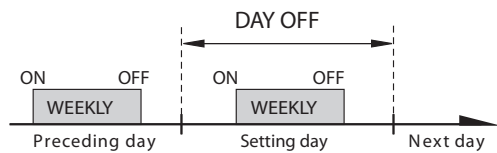
mark: Indicates the DAY OFF

- To cancel
Follow the same procedures as those for setup.

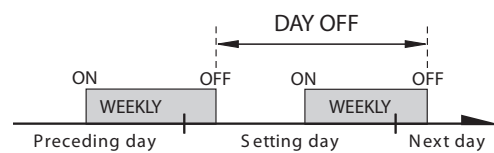
i NOTES

- The DAY OFF setting is only available for days for which weekly settings already exist.
- If the operating time carries over to the next day (during a next day setting), the effective DAY OFF range will be set as shown below.

● Normal



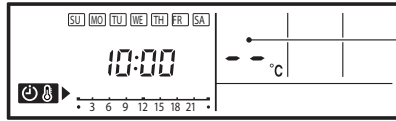
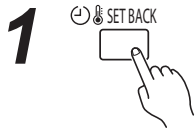
● Next day setting



- The DAY OFF setting can only be set one time. The DAY OFF setting is cancelled automatically after the set day has passed.

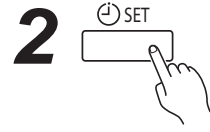
TEMPERATURE SET BACK TIMER

Temperature SET BACK timer setting



If there is no existing SET BACK temperature setting, "--" will be displayed for the temperature.

Press the SET BACK button to change to the SET BACK confirmation display. The SET BACK operating time and the set temperature will be displayed.

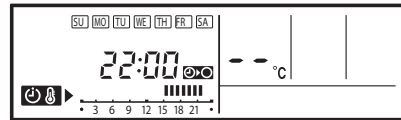
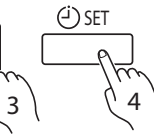
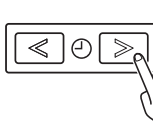
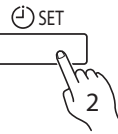


Press the SET button for 2 seconds or more.

3

● Day setting

● Operating time setting



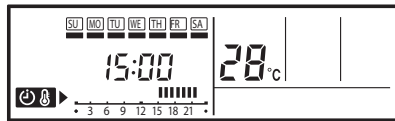
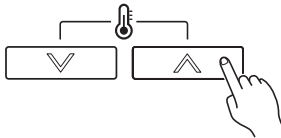
ex. When setting all days together

Follow the same procedures to set the operating time as those for the weekly timer. The DELETE button is also used as described in the procedures for the weekly timer.

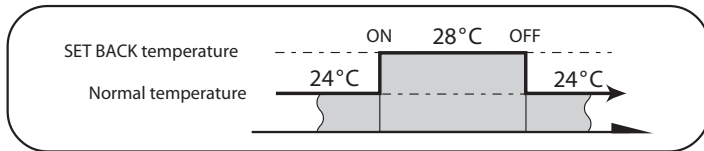
4

● Temperature setting

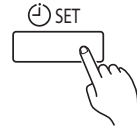
Press the set temperature buttons to set the temperature. (The temperature setting range is the same as the range for the operation mode.)



ex. Operating time 15:00 -22:00



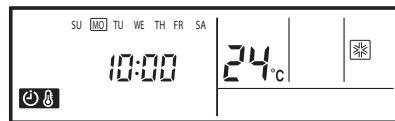
5



Repeat steps 3 and 4. Press the SET button for 2 seconds or more to complete the temperature SET BACK timer settings.

Temperature SET BACK timer operation

● To start



ex. Display during SET BACK timer operation (The operating time will not be displayed.)

Press the SET BACK button. The SET BACK confirmation display appears for 5 seconds, and then the timer starts automatically.

● To cancel



Press the SET BACK button, and then press the DELETE button while the SET BACK confirmation display is displayed. Even if the SET BACK button is pressed again, the SET BACK timer will be cancelled.

i NOTES

- The SET BACK timer only changes the set temperature, it cannot be used to start or stop the unit operation.
- The SET BACK timer can be set to operate up to two times per day but only one temperature setting can be used.
- The SET BACK timer can be used together with the ON, OFF, and weekly timer functions.
- The SET BACK operating time is displayed only in the SET BACK confirmation display. (Refer to step 1 for the SET BACK confirmation display.)

OPERATING TIPS

Instructions relating to heating are applicable only to "HEAT & COOL MODEL" (Reverse Cycle).

AUTO restart

- Should the power supply to the unit be interrupted by a power failure, the unit will restart automatically in the previously selected mode once the power is restored.
- Some functions will be activated/desactivated by means of adjustments in the indoor unit DIP switch.
- Use of other electrical appliances (electric shaver, etc.) or nearby use of a wireless radio transmitter may cause the appliance to malfunction. In this event, temporarily turn off the circuit breaker turn it on again and then use the remote controller to resume operation.

Heating performance


- This unit operates on the heat-pump principle, absorbing heat from outdoor air and transferring that heat indoors. As a result, the operating performance is reduced as outdoor unit drops.
- Heat-pump units heat your entire room by recirculating water throughout the room, with the result that some time may be required after first starting the unit until the room is heated.

Notice

Instructions relating to heating are applicable only to "HEAT & COOL MODEL" (Reverse Cycle).

During use of the heating mode, the outdoor unit will occasionally commence the defrost operation for brief periods. During the defrosting operation, if the user sets the indoor unit for heating again, the defrosting mode will continue, and the heating operation will begin after completion of defrosting, with the result that some time may be required before warm water is emitted.

Defrosting (for heating)

When the outdoor temperature is low and the humidity high, frost will collect on the outdoor unit, reducing heater efficiency. When this happens, the computer will automatically start the defrost cycle. During the defrost cycle,  will be displayed on the remote controller. It will take anywhere from 4 to 15 minutes before the air unit starts up again.

During use of the heating mode, the top of the indoor unit may become warm, but this is due to the fact that coolant is circulated through the indoor unit even when it is stopped; it is not a malfunction.

CARE AND MAINTENANCE

⚠ CAUTION!

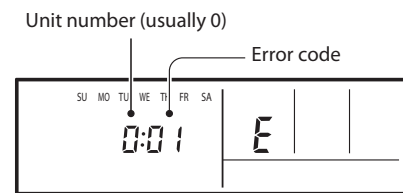
Before cleaning the unit, be sure to stop the unit and power supply. (Turn off the electrical breaker)

How to cleaning

- When used for extended periods, the unit may accumulate dirt inside, reducing its performance. We recommend that the unit be inspected regularly, in addition to your own cleaning and care. For more information, consult authorized service personnel.
- When cleaning the unit 's body, do not use water hotter than 40 °C, harsh abrasive cleansers, or volatile agents like benzene or thinner.
- Do not expose the unit body to liquid insecticides or hairspray.

SELF-DIAGNOSIS

When the error indication "E:EE " is displayed, inspection of the air conditioning system is necessary. Please consult authorized service personnel.



ex. Self-diagnosis check

Use the following table as a index for the error descriptions.

Error code	Error description
00	No error
01	Communication error (outdoor unit --> indoor unit)
02	Indoor water temperature thermistor error
04	Indoor pipe thermistor error
06	Outdoor heat exchanger (outlet) thermistor error
09	Float switch or anti freezing
0A	Outdoor temperature thermistor error
0c	Discharge temperature thermistor error
0E	Heat sink temperature sensor error/Heat sink temperature error
0F	Discharge temperature abnormal
11	Indoor EEPROM abnormal
13	Communication error (indoor unit --> outdoor unit)
15	Temperature thermistor compressor error
16	Pressure switch abnormal
17	IPM error
18	CT error
19	AFM error
1A	Compressor position sensing error
1b	Outdoor fan error
25	PFC over current
29	Outdoor heat exchanger temperature sensor (middle) error
2b	Compressor temperature error

Note: the communication error between indoor unit and the remote controller is shown in the clock display C0:1c.

TROUBLESHOOTING

Instructions relating to heating are applicable only to "HEAT & COOL MODEL" (Reverse Cycle).


⚠ WARNING!

In the event of a malfunction (burning smell, etc.), immediately stop operation, turn off the electrical breaker, and consult authorized service personnel.

Merely turning off the unit's power switch will not completely disconnect the unit from the power source.

Always be sure to turn off the electrical breaker to ensure that power is completely off.

Before requesting service, perform the following checks:

	Symptom	Problem	See Page
NORMAL FUNCTION	Doesn't operate immediately:	<ul style="list-style-type: none"> ● If the unit is stopped and then immediately started again, the compressor will not operate for about 3 minutes, in order to prevent fuse blowouts. ● Whenever the electrical breaker is turned off then on again, the protection circuit will operate for about 3 minutes, preventing unit operation during that period. 	—
	Noise is heard:	<ul style="list-style-type: none"> ● During operation and immediately after stopping the unit, the sound of water flowing in the unit's piping may be heard. Also, noise may be particularly noticeable for about 2 to 3 minutes after starting operation (sound of coolant flowing). 	—
		<ul style="list-style-type: none"> ● During Heating operation, a sizzling sound may be heard occasionally. This sound is produced by the Automatic Defrosting operation. 	8
	Mist or steam are emitted:	<ul style="list-style-type: none"> ● During Heating operation, the outdoor unit's fan may stop, and steam may be seen rising from the unit. This is due to the Automatic Defrosting operation. 	8
	The operation is stopped:	<ul style="list-style-type: none"> ● During Heating operation, if the water temperature rises above the thermostat setting, the outdoor unit will stop. If you wish to warm the water further, set the thermostat to a higher setting. 	—
		<ul style="list-style-type: none"> ● During Heating operation, the unit will temporarily stop operation (between 2 and 16 minutes) as the Automatic Defrosting mode operates. During the Automatic Defrosting operation,  will be shown on the remote controller display. 	8
Water is produced from the outdoor unit:	<ul style="list-style-type: none"> ● During Heating operation, water may be produced from the outdoor unit due to the Automatic Defrosting operation. 	8	
CHECK ONCE MORE	Doesn't operate at all:	<ul style="list-style-type: none"> ● Has there been a power failure? ● Has a fuse blown out, or a circuit breaker been tripped? 	—
		<ul style="list-style-type: none"> ● Is the timer operating? 	4 to 7
	Poor Cooling (or Heating) performance:	<ul style="list-style-type: none"> ● Did you adjust the water temperature settings correctly? 	—

If the problem persists after performing these checks, or if you notice burning smells, stop operation immediately, turn off the electrical breaker, and consult with authorized service personnel.

